

**DEWALT®**

370719-29 BLT

**D25333**

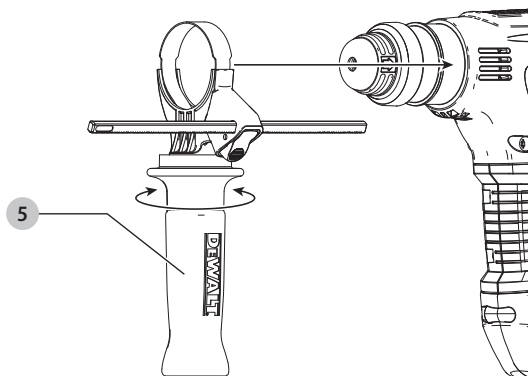
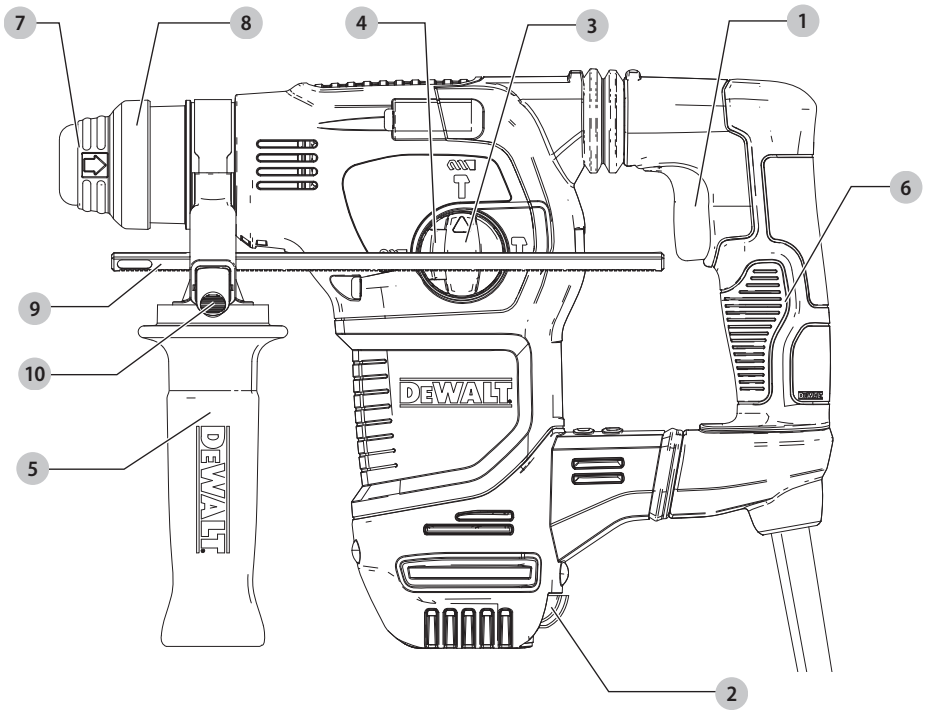
**D25334**



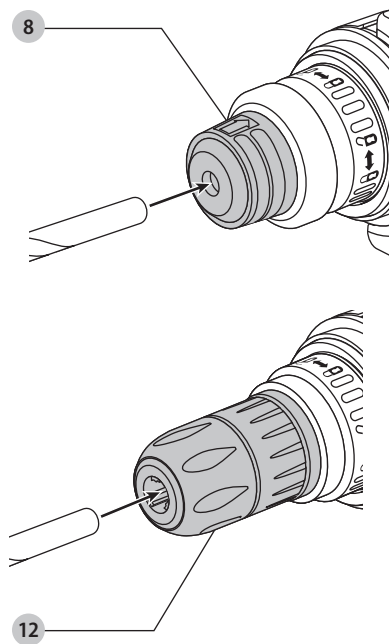
---

<b>Eesti keel</b>	<b>(Originaaljuhend)</b>	<b>5</b>
<b>Lietuvių</b>	<b>(Originalių instrukcijų vertimas)</b>	<b>12</b>
<b>Latviešu</b>	<b>(Tulkojums no rokasgrāmatas oriģinālvalodas)</b>	<b>19</b>
<b>Русский язык</b>	<b>(Перевод с оригинала инструкции)</b>	<b>26</b>

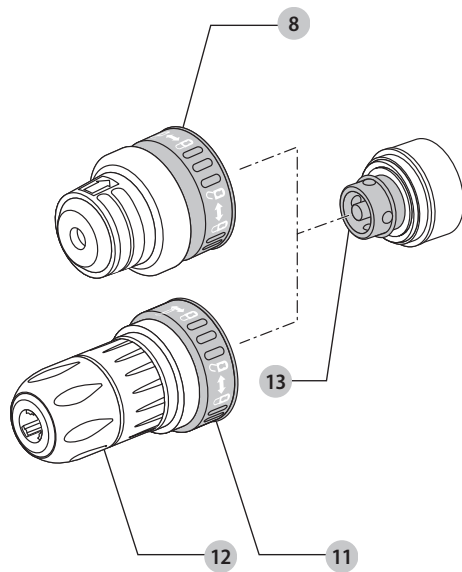




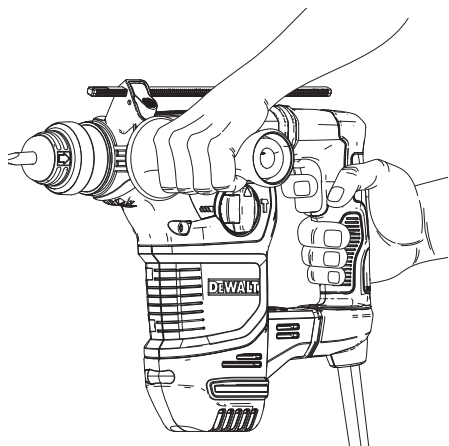
Joonis / Рав. / Attēls / Рисунок С



Joonis / Рав. / Attēls / Рисунок D



Joonis / Рав. / Attēls / Рисунок E



# PROFESSIONAALNE PUURVASAR

## D25333, D25334

### Õnnitlused!

Olete valinud DEWALTi tööriista. Aastatepikkused kogemused, põhjalik tootearendus ja innovatsioon teevad DEWALTist ühe usaldusväärsema partneri professionaalsetele elektritööriistade kasutajatele.

### Tehnilised andmed

		D25333	D25334
Pinge	$V_{AC}$	230	230
(ainult Ühendkuningriik ja Iirimaa)	$V_{AC}$	230/115	230/115
Tüüp		1/2	1/2
Tühikäigukiirus	p/min	0–1150	0–1150
Löökide arv minutis (tühikäigul)	lööki/min	0–5200	0–5200
Tarbitav võimsus	W	950	950
Üksik löögenergia (EPTA 05/2009)	J	3,5	3,5
Terase/puidu/betooni puurimise maksimaalne mõõt	mm	13/30/30	13/30/30
Betooni puurimise optimaalne mõõt	mm	12–28	12–28
Padrun		SDS-Plus	SDS-Plus
Võru läbimõõt	mm	54	54
Kaal	kg	3,5	3,5

Müra- ja vibratsiooniväärtused (kolme telje vektorsumma) vastavalt standardile EN60745-2-6:

$L_{PA}$ (helirõhu tase)	dB(A)	93	93
$L_{WA}$ (helivõimsuse tase)	dB(A)	104	104
K (antud helitaseme määramatus)	dB(A)	3	3

Betooni puurimine			
Vibratsioonitugevus $a_{h,HD} =$	$m/s^2$	6,9	6,9
Määramatus K =	$m/s^2$	1,5	1,5
Peitlitööd			
Vibratsioonitugevus $a_{h,Cheq} =$	$m/s^2$	7,8	7,8
Määramatus K =	$m/s^2$	1,5	1,5
Metalli puurimine			
Vibratsioonitugevus $a_{h,D} =$	$m/s^2$	≤ 2,5	≤ 2,5
Määramatus K =	$m/s^2$	1,5	1,5
Kruvide keeramine			
Vibratsioonitugevus $a_h =$	$m/s^2$	≤ 2,5	≤ 2,5
Määramatus K =	$m/s^2$	1,5	1,5

Teabelehel toodud vibratsioonitase on mõõdetud vastavalt standardis EN60745 toodud standardtestile ja seda võib kasutada tööriistade võrdlemiseks. Seda võib kasutada mõju esmasel hindamisel.

**⚠ HOIATUS!** Avaldatud vibratsioonitugevus puudutab tööriista põhirakendusi. Kui aga tööriista kasutatakse muul viisil, erinevate lisatarvikutega või kui seda on halvasti hooldatud, võib vibratsioonitugevus erineda. Sellisel juhul võib vibratsiooni mõju kogu tööaja kestel olla märkimisväärselt tugevam.

Vibratsiooni mõju hindamisel tuleb arvesse võtta ka seda aega, mil tööriist on välja lülitatud või töötab tühikäigul. See võib märkimisväärselt vähendada vibratsiooni kogu tööaja kestel.

Määrake kindlaks täiendavad ohutusmeetmed kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest: tööriistade ja tarvikute hooldamine, käte hoidmine soojas ja tööprotsesside korraldus.

## EÜ vastavusdeklaratsioon

### Masinadirektiiv



### Professionaalne puurvasar D25333, D25334

DEWALT kinnitab, et jaotises „*Tehnilised andmed*“ kirjeldatud tooted vastavad järgmistele nõuetele:  
2006/42/EÜ, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

Need seadmed vastavad ka direktiividele 2014/30/EL ja 2011/65/EL. Lisateabe saamiseks pöörduge alltoodud aadressil DEWALT-i poole või vaadake kasutusjuhendi tagakaanel olevat infot.

Allkirjutanu vastutab tehnilise toimiku koostamise eest ja on vormistanud deklaratsiooni DEWALT-i nimel.

Markus Rempel  
Tehnikadirektor  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Saksamaa  
17. 01. 2018



**HOIATUS!** Vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit.

## Definitsioonid. Ohutusjuhised

Allpool toodud määratlused kirjeldavad iga märksõna olulisuse astet. Palun lugege juhendit ja pöörake tähelepanu nendele sümbolitele.



**OHT!** Tähistab tõenäolist ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel **lõppeb surma või raske kehavigastusega**.



**HOIATUS!** Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel **võib lõppeda surma või raske kehavigastusega**.



**ETTEVAATUST!** Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel **võib lõppeda kergete või mõõdukate kehavigastustega**.

**NB!** Viitab tegevusele, mis ei too kaasa kehavigastust, kuid mis mittevältimisel **võib põhjustada varalist kahju**.



Tähistab elektrilöögiohtu.



Tähistab tuleohtu.

## Elektritööriistadega seotud üldised

### hoiatused



**HOIATUS!** Lugege kõiki selle elektritööriistaga kaasas olevaid hoiatusi, juhiseid, jooniseid ja spetsifikatsioone. Kõigi juhiste täpne järgimine aitab vältida elektrilöögi, tulekahju ja/või raske kehavigastuse ohtu.

## HOIDKE KÕIK HOIATUSED JA JUHISED TULEVIKU TARVIS ALLES

Hoiatuses kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab võrgutoitel töötavatele (juhtmega) ja akutoitel töötavatele (juhtmeta) elektritööriistadele.

### 1) Tööpiirkonna ohutus

- Tööpiirkond peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Korraldelduse ja puuduliku valgustuse korral võivad kergesti juhtuda õnnetused.
- Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada tööriista üle kontrolli.

### 2) Elektriohutus

- Elektritööriista pistikud peavad sobima pistikupesaga.** Ärge muutke pistikut mis tahes moel. Ärge kasutage maandatud elektritööriistade puhul adapterpistikut. Muutmata pistikut ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidad ja külmikud.** Elektrilöögi saamise oht suureneb, kui teie keha on maandatud.
- Vältige elektritööriistade sattumist vihma või niiskuse kätte.** Elektritööriista sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- Kasutage toitejuht õigesti.** Ärge kasutage elektritööriista juhet selle kandmiseks, tõmbamiseks ega pistiku eemaldamiseks vooluvõrgust. Kaitske juhet kuumuse, õli, teravate servade ja liikuvate osade eest. Kahjustatud või sassis juhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- Kui töötate tööriistaga väljas, kasutage kindlasti välitingimustesse sobivat pikendusjuhet.** Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- Kui elektritööriistaga töötamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitsmega kaitsud voolutoidet.** Rikkevoolukaitsme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

### 3) Isiklik ohutus

- Olge tähelepanelik, jälgige pidevalt, mida teete, ning kasutage elektritööriista mõistlikult.** Ärge kasutage elektritööriista väsinuna ega alkoholi, narkootikumide või arstimite mõju all olles. Kui elektritööriistaga töötamise ajal tähelepanu kas või hetkeks hajub, võite saada raskeid kehavigastusi.
- Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendid, nagu tolmumask, mittelibeivad jalanõud, kiiver ja kõrvalklapid, vähendavad vastavates tingimustes kasutamisel tervisekahjustusi.

- c) **Vältige tööriista ootamatut käivitumist. Veenduge enne tööriista ühendamist vooluvõrku ja/või aku paigaldamist, et lüliti on väljalülitatud asendis.** Kandes tööriista, sõrm lüliti, või ühendades toiteallikaga tööriista, mille lüliti on tööasendis, võib juhtuda õnnetus.
- d) **Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Tööriista pöörleva osa külge jäetud reguleerimis- või mutrivõti võib tekitada kehavigastusi.
- e) **Ärge küünitage. Seiske alati kindlalt jalgel ja hoidke tasakaalu.** Siis on võimalik ettearvamatutes olukordades tööriista paremini valitseda.
- f) **Kandke nõuetekohast riietust. Ärge kandke lehvivaid rõivaid ega ehteid. Hoidke juukseid, riided ja kindad liikuvatest osadest eemal.** Lehvivad riided, ehted ja pikad juukseid võivad jääda liikuvate osade vahele.
- g) **Kui seadmetega on kaasas tolmuemaldusliidesed ja kogumisseadmed, siis veenduge, et need on ühendatud ja õigesti kasutatavad.** Tolmukogumisseadme kasutamine võib vähendada tolmuiga seotud ohte.

#### 4) Elektritööriistade kasutamine ja hooldamine

- a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage konkreetseks otstarbeks sobivat elektritööriista.** Elektritööriist töötab paremini ja ohutumalt võimsusel, mis on tööks ette nähtud.
- b) **Ärge kasutage elektritööriista, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektritööriist, mida ei saa juhtida lülitist, on ohtlik ja vajab remonti.
- c) **Enne reguleerimist, tarvikute vahetamist ja tööriista hoiuolepanemist eemaldage tööriist vooluvõrgust ja/või eemaldage aku.** Nende ettevaatusabinõude rakendamine vähendab elektritööriista ootamatut käivitumise ohtu.
- d) **Hoidke kasutusel mitteolevaid elektritööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge lubage tööriista kasutada inimestel, kes tööriista ei tunne või pole lugenud seda kasutusjuhendit.** Oskamatutes kätes on elektritööriistad ohtlikud.
- e) **Hooldage elektritööriistu. Veenduge, et liikuvad osad on õiges asendis ega ole kinni kiilunud, detailid on terved ja puuduvad muud tingimused, mis võivad mõjutada tööriista tööd.** Kahjustuste korral laske tööriista enne edasist kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektriseadmed.
- f) **Hoidke lõiketarvikud terava ja puhtana.** Õigesti hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiiluvad väiksema tõenäosusega kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriista, lisaseadmeid, lõiketerasid jms vastavalt käesolevatele juhiste, võttes arvesse töötingimusi ja teostatavat tööd.** Tööriista kasutamine mittesihetotstarbelselt võib põhjustada ohtlikke olukordi.

#### 5) Teenindus

- a) **Laske tööriista korrapäraselt hooldada kvalifitseeritud remonditöökojas ja kasutage ainult originaalvaruosi.** Nii tagate elektriseadme ohutuse.

#### Täiendavad ohutusnõuded puurvasarate kasutamisel

- **Kandke kõrvaklappe.** Laigne müra võib kahjustada kõrvakuulmist.
- **Kasutage tööriistaga kaasas olevaid lisakäepidemeid.** Kontrolli kadumine võib põhjustada kehavigastusi.
- **Hoidke elektritööriista töötamise ajal isoleeritud käepidemetest kohtades, kus lõikeseadme võib puutuda kokku varjatud juhtmetega.** Kui lõiketarvik riivab voolu all olevat juhet, võivad voolu alla sattuda ka elektritööriista lahtised metallosad, andes kasutajale elektrilöögi.
- Kinnitage detail pitskruidudega või muul sobival viisil stabiilse aluse külge. Kui hoiate detaili käes või keha vastas, on see ebastabiilne ja võib põhjustada tööriista üle kontrolli kaotamist.
- Kandke kaitseprille või muud silmade kaitset. Vasardamisel võib õhku paiskuda laaste. Õhkupaiskuvad osakesed võivad silmi pöördumatult kahjustada. Kandke tolmupeetavaid lahtised tolmupeetavaid, andes kasutajale elektrilöögi.
- Hoidke tööriista alati kindlalt käes. Ärge üritage tööriista kasutada ühe käega hoides. Soovitatav on alati kasutada külgkäepidet. Seadme käitamine ühe käega põhjustab kontrolli kaotamise tööriista üle. Samuti võib olla ohtlik kokkupuude tugevate materjalide, näiteks sarrustusega. Enne käitamist pingutage külgkäepidet.
- Ärge kasutage tööriista pikemat aega järjest. Lööktrelliga töötamisest tingitud vibratsioon võib kahjustada käsi ja käsivarsi. Kasutage vibratsiooni pehmemdamiseks kindaid ja tehke korrapäraselt puhkepause.
- Ärge parandage otsikuid ise. Peitlitera parandusega peab tegelema volitatud spetsialist. Valesti parandatud peitliterad võivad põhjustada vigastusi.
- Tööriista kasutades või otsikuid vahetades kandke kindaid. Tööriista ligipääsetavad metallosad ja otsikud võivad muutuda töö ajal väga tuliseks. Purunenud materjali väikesed osad võivad paljaid käsi vigastada.
- Ärge kunagi asetage tööriista maha, kui selle otsik pole täielikult peatunud. Liikuvad otsikud võivad põhjustada vigastusi.
- Ärge lööge kinnikiilunud otsikuid vabastamiseks haamriga. Metall- või muu materjali laastude osad võivad eemalduda ja põhjustada vigastusi.
- Kergelt kulunud peiteid saab lihvimise teel teritada.
- Hoidke teitejuhe pöörlevast otsikust eemal. Ärge keerake juhet ümber ühegi oma kehaosa. Pöörleva otsiku ümber keritud elektrijuhe võib põhjustada vigastusi või kontrolli kadumist.



**HOIATUS!** Soovime kasutada rikevoolukaitset, mille rakendusvool on 30 mA või vähem.

## Muud ohud

Puurvararate kasutamise kaasnevad järgmised ohud.

- Tööriista pöörlevate või tuliste osade vastu puutumistest tulenevad vigastused.

Ka asjakohaste ohutusnõuete järgimisel ja turvaseadeldiste kasutamisel ei saa teatud ohte vältida. Need on järgmised.

- Kuulmiskahjustused.
- Õhkupaiskuvatest osakestest põhjustatud kehavigastuste oht.
- Põletushaavade oht, mida tekitavad kasutamisel kuumenevad tarvikud.
- Pikemaajalisest kasutamisest põhjustatud kehavigastuste oht.

## Elektriohutus

Elektrimootor on ette nähtud vaid ühe pinge jaoks. Veenduge alati, et toitepinge vastab andmesildile märgitud väärtusele.



Teie DEWALTi tööriist on vastavalt standardile EN60745 topehtislooltsiooniga. Seetõttu ei ole maandusjuhete vaja.



**HOIATUS!** 115 V seadet tuleb kasutada läbi tõrkekindla eraldustrafo, mille primaar- ja sekundaarmähise vahel on maandus.

Kui toitejuhe on vigastatud, tuleb see vahetada spetsiaalse toitejuhtme vastu, mille saab hankida DEWALTi hooldusesinduse kaudu.

## Toitepistikute vahetamine (ainult Ühendkuningriik ja Iirimaa)

Kui on vaja paigaldada uus toitepistik, toimige järgmiselt.

- Kõrvaldage vana pistik ohutult.
- Ühendage pruun juhe uue pistiku faasiklemmiga.
- Ühendage sinine juhe neutraalklemmiga.



**HOIATUS!** Maandusklemmiga ühendusi ei tehta.

Järgige kvaliteetsete pistikutega kaasasolevaid paigaldusjuhiseid. Soovitatav kaitses: 13 A.

## Pikendusjuhtme kasutamine

Ärge kasutage pikendusjuhet, kui see ei ole hädavajalik. Kasutage heakskiidetud pikendusjuhet, mis sobib tööriista sisendvõimsusega (vt „**Tehnilised andmed**“). Juhtme minimaalne ristlõike pindala on 1,5 mm<sup>2</sup> ja maksimaalne pikkus on 30 m.

Juhtmerulli kasutamisel kerige juhe alati täielikult lahti.

## Pakendi sisu

Pakend sisaldab järgmist:

- 1 Puurvasar
  - 1 Külglkäepide ja sügavusvarras
  - 1 Võtmeta padrun (D25334)
  - 1 Kohver
  - 1 Kasutusjuhend
- Veenduge, et tööriist, selle osad ega tarvikud ei ole transportimisel kahjustada saanud.
  - Võtke enne kasutamist aega, et kasutusjuhend põhjalikult läbi lugeda ja endale selgeks teha.

## Tähistused tööriistal

Tööriistal on kasutatud järgmisi sümboleid.



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.



Kandke kõrvaklappe või -trophe.



Kandke silmade kaitset.

## Kuupäevakoodi asukoht (joonis A)

Korpusele on trükitud kuupäevakood, mis sisaldab ka tootmisaasta.

Näide:

2018 XX XX

Tootmisaasta

## Kirjeldus (joonis A)



**HOIATUS!** Ärge ehitage elektritööriista ega selle ühtki osa ümber. See võib lõppeda kahjustuste või kehavigastustega.

- |                    |                                  |
|--------------------|----------------------------------|
| 1 Päästikülüli     | 7 SDS-Plus padrun                |
| 2 Suunaliugur      | 8 Hülss                          |
| 3 Režiimilüli      | 9 Sügavusvarras                  |
| 4 Režiimilüli nupp | 10 Sügavusvarda vabastamise nupp |
| 5 Külglkäepide     |                                  |
| 6 Põhikäepide      |                                  |

## Ettenähtud otstarve

See puurvasar on ette nähtud professionaalseks puurimiseks, lõõkpuurimiseks, kruvide keeramiseks ja peiteldamiseks.

**ÄRGE** kasutage niisketes või märgades tingimustes ega plahvatusohtlike gaaside või vedelike läheduses.

Puurvasar on professionaalne elektritööriist.

**ÄRGE** lubage lastel tööriista puutuda. Kogenematute kasutajate puhul on vajalik juhendamine.

- **Väikesed lapsed ja nõrk tervis.** See seade ei ole mõeldud ilma järelevalvet kasutamiseks väikeste laste või füüsiliselt nõrkade isikute poolt.
- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikute (sealhulgas laste) poolt, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad vajalikud kogemused, teadmised ja oskused, välja arvatud juhul, kui neid juhendab nende ohutuse eest vastutav isik. Lapsi ei tohi kunagi jätta selle seadmega üksi.

## Ülekoormussidur

Kui puuriotsik kiilub kinni, jääb puurivõlli ajam seisma. Sellest tulenevaid jõude arvestades hoidke tööriista alati kahe käega ja võtke kindel asend. Pärast ülekoormust vabastage päästik ja suruge siis uuesti alla, et ajam taas siduda.

## Mehaaniline sidur

Nendel tööriistadel on mehaaniline sidur. Siduri aktiveeritust näitab kuuldav põrgatamine koos kasvava vibreerimisega.



## Aktiivne vibratsioonivähendus

Et vibratsiooni võimalikult hästi valitseda, hoidke tööriista nii, nagu on kirjeldatud lõigus „**Käte õige asend**“.

Aktiivne vibratsioonivähendus neutraliseerib löökmehanismist tuleva vibratsiooni. Kätele avalduva vibratsiooni vähendamine võimaldab kasutada seadet mugavamalt ja pikemalt ning pikendab seadme tööiga.

Vasaral on vaja vaid veidi survet, et aktiveerida aktiivne vibratsioonivähendus. Liigse surve avaldamisel ei puuri ega peitelda tööriist kiiremini ning aktiivne vibratsioonivähendus ei hakka tööle.

## KOKKUPANEMINE JA SEADISTAMINE



**HOIATUS!** Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, tuleb elektritööriist enne seadistamist või lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ning vooluvõrgust eemaldada.

Veenduge, et toitelüliti on väljalülitatud asendis. Seadme ootamatu käivitumine võib lõppeda vigastustega.

## Külglkäepide (joonis B)



**HOIATUS!** Et vähendada kehavigastuste ohtu, peab külglkäepide olema tööriista kasutamisel **ALATI** õigesti paigaldatud. Kui see ebaõnnestub, võib külglkäepide töö ajal libiseda ja selle tagajärjel võite kaotada kontrolli. Maksimaalse kontrolli tagamiseks hoidke tööriista kahe käega.

Külglkäepide **5** kinnitub ülekandemehhanismi korpuse esiküljele ning seda saab 360° võrra pöörata, et tööriista oleks mugav kasutada nii parema- kui ka vasakukäelistel. Külglkäepidet tuleb piisavalt pingutada, et pidada vastu tööriista väänamisele, kui otsik kinni kiilib või seiskub. Hoidke külglkäepideme kõige kaugemast otsast, et suudaksite tööriista seiskumise ajal valitseda.

Vabastamiseks keerake külglkäepidet vastupäeva.

## Sügavusvarda reguleerimine (joonised A ja B)

- Hoidke külglkäepidemel asuvat sügavusvarda vabastusnuppu **10** all.
- Lükake sügavusvarrast **9** nii, et varda ja puuriotsiku kauguste vahe võrdub soovitud puurimissügavusega.
- Vabastage nupp, et lukustada varras soovitud asendisse. Kui puurite sügavusvardaga, peatage puurimine, kui varda ots ulatub materjali pinnani.

## Otsikud ja padrunid



**HOIATUS!** Põletuse oht. Otsikuid vahetades kandke **ALATI** kindaid. Tööriista ligipääsetavad metallosad ja otsikud võivad muutuda töö ajal väga tuliseks. Purunenud materjali väikesed osad võivad paljaid käsi vigastada.

Olenevalt soovitud kasutusviisist saab puurvararale paigaldada erinevaid otsikuid. **Kasutage ainult teravaid puure.**

## Soovitatud otsikud

- Puidu jaoks kasutage keerdpuure, peitliterasid, tigupuure või augusaage.

- Metalli jaoks kasutage suure kiirusega terasest keerdpuure või augusaage. Metallide puurimisel kasutage mäaret. Erandid on malm ja messing, mida peaks puurima kuivalt.
- Müüritise jaoks, nagu telliskivi, tsement, räbuplokk jne, kasutage karbiidotsaga otsikuid, mis sobivad löökpuurimiseks.

## SDS-Plus padrun (joonis C)

**MÄRKUS!** Sirge varrega otsikute ja kuuskantvarrega kruvikeerajaotsikute kasutamiseks SDS-plus padruniga on vaja spetsiaalseid adaptereid. Vt „**Valkulised lisatarvikud**“.

## Puuri või muu otsiku paigaldamine

- Sisestage otsiku vars umbes 19 mm pikkuselt SDS-Plus padrunisse.
- Vajutage ja keerake otsikut, kuni see kohale lukustub. Otsik kinnitub tugevalt.
- Otsiku vabastamiseks tõmmake hüls **8** tagasi ja eemaldage otsik.

## Võtmeta padrun (joonised C ja D)

### D25334

Mõnel mudelil saab SDS-Plus padruni asemel paigaldada võtmeta padruni.



**HOIATUS!** Ärge kunagi kasutage löökpuurimise režiimis tavalisi padruneid.

## SDS-Plus padruni asendamine võtmeta padruniga

- Valige ainult löökfunktsiooni režiim (vt „**Töörežiimid**“): sel juhul võll lukustatakse ja see ei hakka eemaldatava padruni avamisel pöörlema.
- Keerake lukustusvõru **11** avatud asendisse ja tõmmake padrun välja.
- Lükake võtmeta padrun **12** võlli **13** otsa ja keerake lukustusvõru lukustatud asendisse.
- Võtmeta padruni asendamiseks SDS-Plus padruniga eemaldage esmalt võtmeta padrun samamoodi, nagu eemaldasite SDS-Plus padruni. Seejärel paigaldage SDS-Plus padrun samamoodi, nagu paigaldasite võtmeta padruni.

## Puuri või muu otsiku sisestamine võtmeta padrunisse

- Haarake ühe käega padrunihülssist **8** ja teise käega padruni alumisest osast.
- Keerake hülsi vastupäeva (eesvaates), kuni soovitud otsik sisse mahub.
- Sisestage otsik umbes 19 mm pikkuselt padrunisse ja kinnitage korralikult, keerates padrunihülssi ühe käega päripäeva, hoides samal ajal teise käega tööriista kinni. Jätke padrunihülssi pöörast, kuni kuulete mitut pörmehhanismi klõpsatust, mis näitab täieliku haardejõu saavutamist.

Pingutage kindlasti padrunit, hoides ühe käega padrunihülssist ja teise käega tööriistast, et padrun võimalikult tugevasti kinnituda. Otsiku vabastamiseks korra eespool toodud samme 1 ja 2.

## KASUTAMINE

### Kasutusjuhised



**HOIATUS!** Järgige alati ohutusjuhiseid ja asjakohaseid õigusakte.



**HOIATUS!** Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, tuleb elektritööriist enne seadistamist või lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ning vooluvõrgust eemaldada.

Veenduge, et toitelüliti on väljalülitatud asendis. Seadme ootamatu käivitamine võib lõppeda vigastustega.

### Käte õige asend (joonised A ja D)



**HOIATUS!** Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, kasutage **ALATI** õiget hoideasendit, nagu joonisel näidatud.



**HOIATUS!** Raskete kehavigastuste ohu vähendamiseks hoidke **ALATI** tööriistat tugevalt kinni, et vältida selle ootamatut liikumist.

Käte õige asendi puhul on üks käsi eesmisel põhikäepidemel 6 ja teine käsi külgakäepidemel 5.

### Töörežiimid (joonis A)



**HOIATUS!** Ärge valige töörežiimi, kui tööriist töötab.

Teie tööriistal on režiimilüliti 3, millega saate valida konkreetseks tööks sobiva režiimi.

Sümbol	Režiim	Kasutusala
	Puurimine	Kruvide keeramine Terase, puidu ja plasti puurimine
	Pöörlemisfunktsiooniga vasardamine	Betooni ja kivi puurimine
	Ilma pöörlemiseta vasardamine	Kerge peiteldamine

### Töörežiimi valimine

- Vajutage režiimilüliti vabastusnuppu 4.
- Keerake režiimilüliti nool soovitud režiimi tähise juurde.

**MÄRKUS!** Režiimilüliti 3 peab olema alati pöörlemisfunktsiooniga puurimise, pöörlemisfunktsiooniga vasardamise või pöörlemiseta vasardamise režiimis. Vahepealseid kasutatavaid asendeid pole. Pärast löögiasendi muutmist pöörlemisasendiks võib olla vajalik korraks mootori käivitamine, et hammasrattad uuesti joonduksid.

### Toimingu sooritamine (joonis A)



**HOIATUS!** KEHAVIGASTUSTE OHU VÄHENDAMISEKS TULEB ALATI veenduda, et detail on korralikult kinnitatud. Kui puurite õhukest materjali, kasutage puidust lisaplokki, et vältida materjali kahjustamist.



**HOIATUS!** Enne pöörlemisruuna vahetust tuleb alati oodata, kuni mootor on täielikult seisma jäänud.

- Valige ja paigaldage sobiv padrun, adapter ja/või otsik. Vt „Otsikud ja padrunid“.
- Valige režiimilüliti 3 konkreetseks tööks sobiv režiim. Vt „Töörežiimid“.
- Reguleerige külgakäepide 5 sobivasse asendisse.
- Seadke puur/peitel soovitud asendisse.
- Valige suunaliuguriga 2 pöörlemisruuna. Kui muudate liuguri asendit, tuleb veenduda, et päästik on vabastatud.
  - Päripäeva (paremale) pöörlemiseks lükake suunaliugur 2 vasakule. Jälgige tööriistal olevaid nooli.
  - Vastupäeva (vasakule) pöörlemiseks lükake suunaliugur 2 paremale.



**HOIATUS!** Enne pöörlemisruuna vahetust tuleb alati oodata, kuni mootor on täielikult seisma jäänud.

- Vajutage päästiklüliti 1. Mida rohkem te päästiklüliti vajutate, seda suurem on töökiirus. Tööriista maksimaalse kasutusea tagamiseks kasutage kiiruse regulaatorit ainult aukude puurimise alustamiseks ja kinnituselementide puhul.



**HOIATUS!**

- Ärge kasutage seda tööriista tule- või plahvatusohtlike vedelike (bensiin, alkohol jne) segamiseks või pumpamiseks.
- Ärge segage ka vastavalt märgistatud kergestisüttivaid vedelikke.

### HOOLDUS

Teie DeWALTi elektritööriist on mõeldud pikaajaliseks kasutamiseks ja selle hooldustarve on minimaalne. Et tööriist teid pikka aega korralikult teeniks, tuleb seda nõuetekohaselt hooldada ja korrapäraselt puhastada.



**HOIATUS!** Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, tuleb elektritööriist enne seadistamist või lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ning vooluvõrgust eemaldada.

Veenduge, et toitelüliti on väljalülitatud asendis. Seadme ootamatu käivitamine võib lõppeda vigastustega.



### Määrimine

Lisavarustusena on saadaval eri tüüpi SDS-Plus puure ja peitleid. Kasutatavaid lisaseadmeid ja otsikuid tuleb SDS-Plus kinnituse ümber regulaarselt määrida.

Sobilike tarvikute kohta küsige teavet müüjalt.



### Puhastamine



**HOIATUS!** Mustuse kogunemisel ventilatsioonivardesse ja nende ümber eemaldage mustus ja tolm põhikorpusest kuiva suruõhu abil. Kandke selle töö tegemisel nõuetekohaseid kaitseprille ja tolmu maski.



**HOIATUS!** Ärge kasutage tööriista mittemetallist osade puhastamiseks lahusteid ega muid kemikaale. Need kemikaalid võivad nimetatud osade materjale nõrgendada. Kasutage ainult vee ja neutraalse seebiga niisutatud lappi. Vältige vedelike sattumist tööriista sisse; ärge kastke tööriista ega selle osi vedelikku.

## Valikulised lisatarvikud



**HOIATUS!** Kuna muid tarvikuid peale DEWALTi pakutavate ei ole koos selle tootega testitud, võib nende kasutamine koos selle tööriistaga olla ohtlik. Kehavigastusohu vähendamiseks on koos seadmega lubatud kasutada ainult DEWALTi soovitatud tarvikuid.

Sobilike tarvikute kohta küsige teavet müüjalt.

## Keskkonnakaitse



Jäätmete sortimine. Selle sümboliga märgistatud tooteid ja akusid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega.

Seadmed ja akud sisaldavad aineid, mida saab eemaldada ja taaskasutada, et vähendada toorainepuudust. Elektriseadmed ja akud tuleb ringlusse võtta vastavalt kohalikele eeskirjadele. Lisateavet leiate aadressilt [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# SUNKIOJO DARBINIO CIKLO PERFORATORIAI

## D25333, D25334

### Sveikiname!

Jūs pasirinkote „DEWALT“ įrankį. Dėl ilgametės patirties įrankių gamyboje ir diegiamų naujųjų „DEWALT“ yra patikimiausias profesionalų elektrinių įrankių naudotojų partneris.

### Techniniai duomenys

		D25333	D25334
Įtampa	$V_{KS}$	230	230
(tik Jungtinei Karalystei ir Airijai)	$V_{KS}$	230 / 115	230 / 115
Tipas		1/2	1/2
Apsukos be apkrovos	min. <sup>-1</sup>	0–1 150	0–1 150
Smūgių skaičius per minutę (be apkrovos)	smūg./min.	0–5 200	0–5 200
Galios įvestis	W	950	950
Vieno smūgio energija (EPTA 05/2009)	J	3,5	3,5
Maksimali gręžimo skylė pliene / medyje / betone	mm	13 / 30 / 30	13 / 30 / 30
Optimali gręžimo skylė betone:	mm	12–28	12–28
Įrankio laikiklis		„SDS-Plus“	„SDS-Plus“
Žiedo skersmuo	mm	54	54
Svoris	kg	3,5	3,5
Triukšmo ir vibracijos vertės (triaušio vektorius suma) pagal EN60745-2-6:			
$L_{PA}$ (skleidžiamo garso slėgio lygis)	dB(A)	93	93
$L_{WA}$ (garso galios lygis)	dB(A)	104	104
K (nustatyto garso lygio paklaida)	dB(A)	3	3
Betono gręžimas			
Vibracijos emisijos vertė $a_{h,HD} =$	$m/s^2$	6,9	6,9
Paklaida K =	$m/s^2$	1,5	1,5
Kalimas			
Vibracijos emisijos vertė $a_{h,Cheq} =$	$m/s^2$	7,8	7,8
Paklaida K =	$m/s^2$	1,5	1,5
Metalo gręžimas			
Vibracijos emisijos dydis $a_{h,D} =$	$m/s^2$	≤ 2,5	≤ 2,5
Paklaida K =	$m/s^2$	1,5	1,5
Sraigčių sukimas			
Vibracijos emisijos dydis $a_h =$	$m/s^2$	≤ 2,5	≤ 2,5
Paklaida K =	$m/s^2$	1,5	1,5

Šiame informaciniame lapelyje nurodyta keliami vibracija išmatuota atsižvelgiant į standartinį bandymo metodą, pateiktą EN60745, todėl ją galima naudoti įrankiams tarpusavyje palyginti. Be to, ją taip pat galima naudoti preliminariam vibracijos poveikiui įvertinti.



**ISPĖJIMAS!** Deklaruotoji vibracija kyla naudojant įrankį pagrindiniams numatytiems darbams atlikti. Tačiau, jei šiuo įrankiu atliekami kiti darbai, naudojami kiti priedai arba priedai prastai prižiūrėti, vibracijos emisija gali skirtis. Dėl to gali labai padidėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.

Vertinant vibracijos poveikio lygį per tam tikrą darbo laikotarpį, reikia atsižvelgti ir į laiką, kai įrankis išjungtas arba kai jis veikia, bet juo faktiškai neatliekama jokia darba. Dėl to gali gerokai sumažėti poveikis per visą darbo laiką. Imkitės papildomų saugos priemonių, kad apsisaugotumėte nuo vibracijos poveikio, pvz.: tinkamai prižiūrėkite įrankį ir jo priedus, laikykite rankas šiltai, planuokite darbą.

## EB atitikties deklaracija

### Mašinų direktyva



### Sunkiojo darbinio ciklo perforatoriai D25333, D25334

„DeWALT“ pareiškia, kad **Techninių duomenų** skyriuje aprašyti gaminiai dera su:

2006/42/EB, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

Šie gaminiai taip pat atitinka direktyvas 2014/30/ES ir 2011/65/ES. Dėl papildomos informacijos prašome kreiptis į „DeWALT“ atstovą toliau nurodytu adresu arba žiūrėkite į vadovo pabaigoje pateiktą informaciją.

Toliau pasirašęs asmuo yra atsakingas už techninio dokumento sukūrimą ir pateikia šią deklaraciją „DeWALT“.

Markus Rempel  
Technikos direktorius  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany (Vokietija)  
17. 01. 2018



**ĮSPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti susižeidimo pavojų, perskaitykite šį vadovą.

### Apibrėžtys. Saugos rekomendacijos

Toliau pateiktos apibrėžtys apibūdina kiekvieno signalinio žodžio griežtumą. Perskaitykite vadovą ir atkreipkite dėmesį į šiuos simbolius.



**PAVOJUS!** Nurodo kylančią pavojingą situaciją, kurios neišvengę žūsitate arba rimtai susižalosite.



**ĮSPĖJIMAS!** Nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengę galite žūti arba rimtai susižaloti.



**ATSARGIAI!** Nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengus galima nesunkiai arba vidutiniškai sunkiai susižaloti.

**PASTABA.** Nurodo situaciją, kai nekyla pavojus susižaloti, tačiau jos neišvengus galima sugadinti turtą.



Reiškia elektros smūgio pavojų.



Reiškia gaisro pavojų.

### Bendrieji įspėjimai dėl elektrinio įrankio saugos



**ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateiktus saugos įspėjimus, nurodymus, iliustracijas ir specifikacijas. Jei nesivadovausite visais toliau pateiktais nurodymais, galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižeisti.

## IŠSAUGOKITE VISUS ĮSPĖJIMUS IR NURODYMUS ATEIČIAI

Sąvoka „elektrinis įrankis“ pateiktuose įspėjimuose reiškia į maitinimo tinklą jungiamą (laidinį) elektrinį įrankį arba akumuliatoriaus maitinamą (belaidį) elektrinį įrankį.

### 1) Darbo vietos sauga

- Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.** Užgriozdintos ir tamsios vietos dažnai tampa nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- Nenaudokite elektrinių įrankių aplinkoje, kur gali kilti sprogimas, pvz., kur yra liepsniųjų skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia kibirkštis, nuo kurių gali užsidegti dulksės arba garai.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu, neleiskite artyn vaikų ir pašalinių asmenų.** Jie gali blaškyti dėmesį ir dėl to galite nesuvaldyti įrankio.

### 2) Elektros sauga

- Elektrinio įrankio kištukas privalo atitikti lizdą. Niekada niekaip nemonifikuokite kištuko. Su įžemintais elektriniais įrankiais niekada nenaudokite jokių kištukų adapterių.** Nemonifikuoti, originalūs kištukai ir juos atitinkantys elektros lizdai sumažins elektros smūgio pavojų.
- Venkite sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai kūnas įžemintas, didėja elektros smūgio pavojus.
- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Į elektrinį įrankį patekus vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- Saugokite kabelį. Niekada neneškite elektrinio įrankio už kabelio, taip pat netraukite už kabelio kištuko iš lizdo. Saugokite kabelį nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų arba judančių dalių.** Pažeisti arba susinarpioję kabeliai didina elektros smūgio pavojų.
- Dirbdami su elektriniais įrankiais lauke, naudokite tam pritaikytą ilginimo laidą.** Naudojant darbu lauke tinkamą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- Jei elektrinį įrankį neišvengiamai reikia naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite energijos šaltinį, apsaugotą liekamosios elektros srovės prietaisu (RCD).** Naudojant RCD, mažėja elektros smūgio pavojus.

### 3) Asmens sauga

- Kai naudojate elektrinį įrankį, būkite budrus, stebėkite savo veiksmus ir vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite elektrinio įrankio pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų.** Akimirklį nukreipus dėmesį, dirbant su elektriniais įrankiais galima sunkiai susižaloti.
- Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada naudokite akių apsaugos priemones. Apsauginės priemonės, pvz., dulkių kaukė, apsauginiai batai neslidžiais padais, šalmas ar ausų apsauga, naudojamos atitinkamomis sąlygomis, mažina susižeidimo pavojų.**

- c) **Būkite atsargūs, kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Prieš prijungdami įrankį prie maitinimo tinklo ir (arba) įdėdami akumuliatorių, prieš paimdami ar nešdami įrankį, visuomet patikrinkite, ar išjungtas jo jungiklis.** Nešant elektrinius įrankius uždėjus pirštą ant jų jungiklio arba įjungiant įrankius į elektros tinklą, kai jų jungikliai yra įjungti, gali nutikti nelaimingų atsitikimų.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, nuimkite nuo jo visus reguliavimo raktus arba veržliarakčius.** Neištraukę veržliarakčio iš besisukančios elektros įrankio dalies, rizikuojate susižeisti.
- e) **Nesiekite per toli. Visuomet stovėkite tvirtai ir išlaikykite pusiausvyrą.** Taip galėsite geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- f) **Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite laisvų drabužių arba papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines laikykite atokiau nuo judančių dalių.** Judančios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.
- g) **Jeigu papildomiems dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginiams prijungti yra numatyti prietaisai, patikrinkite, ar jie prijungti ir tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių surinkimo įrenginius, galima sumažinti su dulkelėmis susijusius pavojus.

#### 4) Elektrinių įrankių naudojimas ir priežiūra

- a) **Dirbdami įrankiu, nenaudokite jėgos. Darbu atlikti naudokite tinkamą elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau atliksite darbą tokiu greičiu, kuriam jis yra numatytas.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jungiklio nepavyksta jo įjungti ar išjungti.** Bet kuris elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas – jį privaloma pataisyti.
- c) **Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, priedų keitimo darbus arba jei ketinate įrankį sandėliuoti, ištraukite kištuką iš maitinimo tinklo lizdo ir (arba) iš elektrinio įrankio išimkite akumuliatorių.** Tokios apsauginės priemonės sumažina pavojų netyčia įjungti elektrinį įrankį.
- d) **Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite šio elektrinio įrankio naudoti žmonėms, nesusipažinusiems su įrankiu arba šiuo vadovu.** Neparengtų naudotojų rankose elektriniai įrankiai kelia pavojų.
- e) **Tinkamai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar gerai sulgyjuotos ir ar nesukimba judančios dalys, ar dalys nesulūžusios, taip pat įvertinkite visas kitas sąlygas, galinčias turėti įtakos elektrinio įrankio veikimui. Jei elektrinis įrankis apgadintas, prieš naudojant jį reikia sutaisyti.** Dėl netinkamai prižiūrimų elektrinių įrankių įvyksta daug nelaimingų atsitikimų.
- f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai aštriomis pjovimo briaunomis mažiau strigs, juos bus lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, priedus ir įrankio antgalius naudokite pagal šio vadovo rekomendacijas, atsižvelgdami į darbo sąlygas bei darbą, kurį reikia atlikti.** Jei elektrinį įrankį naudosite ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojinga situacija.

#### 5) Priežiūra

- a) **Priežiūros darbus turi atlikti tik kvalifikuotas remonto meistras, naudodamas tik originalias atsargines dalis.** Taip bus palaikoma elektrinio įrankio eksploatacijos sauga.

#### Papildomos perforatorių saugos instrukcijos

- **Dėvėkite ausų apsaugos priemones.** Dėl triukšmo gali suprastėti klausos.
- **Naudokite pagalbines, su įrankiu pateiktas rankenas.** Praradus įrankio kontrolę, galima susižeisti.
- **Atlikdami darbus, kurių metu pjovimo priedas gali prisiliesti prie paslėptų laidų, laikykite elektrinį įrankį tik už izoliuotų paviršių.** Pjovimo priedui prisilietus prie laido, kuriuo teka elektros srovė, neizoliuotose metalinėse elektrinio įrankio dalyse gali atsirasti įtampa ir operatorius gali gauti elektros smūgį.
- **Ruošinį ant stabilios platformos tvirtinkite spaustuvais arba kitais parankiais būdais.** Laikant ruošinį rankomis arba atremus į save, jis nėra stabilus – galite prarasti kontrolę.
- **Dėvėkite apsauginius akinius arba kitas akių apsaugas.** Smūginio grėžimo metu gali lėkti skiedros. Išsviestos dalelės gali negrįžtamai pažeisti akis. Dirbdami darbus, kurių metu kyla dulkių, dėvėkite apsauginę kaukę arba respiratorių. Daugelio darbų metu gali prireikti ausų apsaugos.
- **Visuomet tvirtai laikykite įrankį už jo rankenos.** Nebandykite naudoti šio įrankio laikydami jį viena ranka. Rekomenduojama visuomet naudoti šoninę rankeną. Jei dirbdami laikysite šį įrankį viena ranka, prarasite kontrolę. Taip pat gali būti pavojinga pragrėžus vieną medžiagą atsitrenkti į kitą, kietesnę (pvz., gelžbetonį). Prieš pradėdami naudoti įrankį, tvirtai priveržkite šoninę rankeną.
- **Nedirbkite šiuo įrankiu ilgai.** Kalimo metu sukelta vibracija gali pažeisti plaštakas ir rankas. Mūvėkite minkštesnes pirštines, kurios apsaugotų nuo vibracijos poveikio, ir dažnai darykite poilsio pertraukas.
- **Negaląskite antgalių patys.** Kaltus galąsti turėtų tik įgaliotasis specialistas. Netinkamai pagaląsti kaltai gali sužeisti.
- **Naudodami įrankį arba keisdami antgalius, mūvėkite pirštines.** Neapsaugotos metalinės įrankio dalys ir antgaliai darbo metu gali labai įkaisti. Mažos nusukilusios medžiagos dalelės gali pažeisti plikas rankas.
- **Niekada nepadėkite įrankio, kol jo antgalis visiškai nesustos.** Judantys antgaliai gali sužeisti.
- **Nedaužykite užstrigusių antgalių plaktuku, norėdami atlaisvinti juos.** Kitaip gali atsikilti metalo dalelių arba medžiagos nuolaužų ir sužaloti.
- **Truputį nusidėvėjusius kaltus galima pagaląsti.**

- *Laikykite maitinimo kabelį atokiai nuo besisukančio antgalio. Neapsukite kabelio aplink jokią savo kūno dalį. Aplink besisukančią antgalį apsisukęs elektros kabelis gali sąlygoti susižeidimų ir kontrolės praradimą.*



**ISPĖJIMAS!** Rekomenduojame naudoti apsauginį srovės nuotėkio įtaisą, kurio liekamosios srovės stipris neviršyti 30 mA.

## Liekamieji pavojai

Perforatoriai gali kelti šiuos pavojus:

- *sužeidimus paliečiant besisukančias dalis arba įkaitusias įrankio dalis.*

Neįsisąsant atitinkamų saugos nurodymų pritaikymo ir saugos priemonių naudojimo, tam tikrų liekamųjų pavojų išvengti neįmanoma. Kyla šie pavojai:

- *klausos pablogėjimas;*
- *pavojus susižeisti dėl svaidomų dalelių;*
- *pavojus nusideginti, nes darbo metu priedai labai įkaista;*
- *pavojus susižaloti ilgai naudojant įrankį.*

## Elektros sauga

Elektrinis variklis skirtas tik vieno dydžio įtampai. Visuomet patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa atitinka kategorijos plokštelėje nurodytą įtampą.



Vadovaujantis standartu EN60745, „DEWALT“ įrankyje įrengta dviguba izoliacija, todėl įžeminimo laido nereikia.



**ISPĖJIMAS!** 115 V blokai turi būti valdomi naudojant apsaugos nuo trikties izoliacinį transformatorių su įžeminimo ekranu tarp pagrindinės ir antrinės apvijų.

Jeigu būtų pažeistas maitinimo kabelis, jį reikia pakeisti specialiai paruoštu kabeliu, kurį galima įsigyti „DEWALT“ techninės priežiūros centre.

## Maitinimo kištuko keitimas (tik Jungtinei Karalystei ir Airijai)

Jei reikia sumontuoti naują maitinimo kištuką:

- *Saugiai išmeskite seną kištuką.*
- *Rudą laidą prijunkite prie kištuko srovės įvado.*
- *Mėlyną laidą prijunkite prie neutralaus kontakto.*



**ISPĖJIMAS!** Prie įžeminimo kontakto nieko jungti nereikia.

Vadovaukitės montavimo instrukcijomis, pateikiamomis su aukštos kokybės kištukais. Rekomenduojamas saugiklis: 13 A.

## Ilginimo kabelio naudojimas

Ilginimo kabelį reikėtų naudoti tik tada, kai tai būtina. Naudokite aprobuotą ilginimo kabelį, kurio galia atitiktų jūsų įrankio galią (žr. skyrių **Techniniai duomenys**). Minimalus laidininko skerspjūvio plotas – 1,5 mm<sup>2</sup>, maksimalus ilgis – 30 m.

Jei naudojate kabelio ritę, visuomet iki galo išvyniokite kabelį.

## Pakuotės turinys

Pakuotėje yra:

- 1 Perforatorius
- 1 Šoninė rankena ir gylis strypelis

- 1 Beraktis griebtuvas (D25334)

- 1 Įrankių dėžė
- 1 Naudotojo vadovas

- *Patikrinkite, ar gabenimo metu įrankis, jo dalys arba priedai nebuvo sugadinti.*
- *Prieš naudojimą skirkite laiko atidžiai perskaityti ir išsiaiškinti šį vadovą.*

## Ant įrankio esantys ženklai

Ant įrankio rasite pavaizduotas šias piktogramas:



Prieš naudodami perskaitykite naudotojo vadovą.



Dėvėkite ausų apsaugos priemones.



Dėvėkite akių apsaugos priemones.

## Datos kodo vieta (A pav.)

Datos kodas, kuriame nurodyti ir pagaminimo metai, yra pažymėtas ant korpuso.

Pavyzdys:

2018 XX XX

Pagaminimo metai

## Aprašymas (A pav.)



**ISPĖJIMAS!** Niekada nemodifikuokite elektrinio įrankio arba kurios nors jo dalies. Kitap galite patirti turintį žalą arba susižaloti.

- |                              |                                       |
|------------------------------|---------------------------------------|
| 1 Gaidukas                   | 7 „SDS Plus“ įrankio laikiklis        |
| 2 Sukimo krypties slankiklis | 8 Mova                                |
| 3 Režimo rinkiklio ratukas   | 9 Gylis strypelis                     |
| 4 Režimo rinkiklio mygtukas  | 10 Gylis strypelio atleidimo mygtukas |
| 5 Šoninė rankena             |                                       |
| 6 Pagrindinė rankena         |                                       |

## Naudojimo paskirtis

Šis perforatorius skirtas profesionalų gręžimo, smūginio gręžimo, sraigtų sukimo ir kalimo darbams.

**NENAUDOKITE** drėgnoje aplinkoje, taip pat – šalia liepsniųjų skysčių ar dujų.

Šis perforatorius yra profesionalų elektrinis įrankis.

**NELEISKITE** vaikams liesti šio įrankio. Jei šį įrankį naudoja nepatyrę operatoriai, juos reikia prižiūrėti.

- **Maži vaikai ir ligoti žmonės.** Šiuo prietaisu be priežiūros negalima naudotis mažiems vaikams arba ligotiems asmenims.
- Šis gaminytis neskirtas naudoti menkesnių fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų asmenims (įskaitant vaikus) arba asmenims, kuriems trūksta patirties, žinių arba įgūdžių, nebent juos prižiūrėtų už jų saugą atsakingas asmuo. Vaikų negalima palikti vienu su šiuo gaminiu.

## Perkrovos sankaba

Istrigus gręžimo antgaliumi, sustabdoma jo ašis. Atsiranda atatrakos jėga, todėl visuomet laikykite įrankį abiem rankomis ir stovėkite tvirtoje padėtyje. Po perkrovos pakeiskite arba nuspauskite gaiduką, kad vėl įjungtumėte pavarą.

## Mechaninė sankaba

Šie įrankiai yra su mechanine sankaba. Suveikus sankabai, girdimas traškėjimas ir padidėja vibracija.

## Aktyvi vibracijos kontrolė

Norėdami geriausiai kontroliuoti vibraciją, laikykite įrankį kaip aprašyta skirsnyje **Tinkama rankų padėtis**.

Aktyvi vibracijos kontrolė neutralizuoja reakcinę vibraciją, kurią sukelia smūginis mechanizmas. Jis mažina plaštakos ir rankos vibraciją, todėl įrankį galima patogiau ir ilgiau naudoti, o taip pat pailgėja ir įrenginio eksploatacija.

Įrankį reikia spausti tik tiek, kad įsijungtų aktyvi vibracijos kontrolė. Spaudžiant per smarkiai, įrankis greičiau negręš ir nekals, be to, neįsijungs aktyvios vibracijos valdiklis.

## SURINKIMAS IR REGULIAVIMAS

**⚠️ ĮSPĖJIMAS!** *Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo / sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Gaidukas būtinai turi būti IŠJUNGIMO padėtyje. Netyčia įjungus galima susižeisti.*

## Šoninė rankena (B pav.)

**⚠️ ĮSPĖJIMAS!** *Norėdami sumažinti pavojų susižeisti, VISADA dirbkite įrankiu su tinkamai sumontuota šonine rankena. Priešingu atveju, dirbant įrankiu, šoninė rankena gali nuslysti ir jūs galite prarasti įrankio kontrolę. Siekdami užtikrinti maksimalią kontrolę, laikykite įrankį abiem rankomis.*

Šoninė rankena **5** pritvirtinama prie pavarų korpuso priekio, ją galima pasukti 360° kampu, kad tiktų ir dešiniarankiams, ir kairiarankiams. Šoninė rankena turi būti pakankamai suveržta, kad atlaikytų sukamąjį įrankio poveikį, jei užstrigtų ar išsijungtų priedai. Kai priedai užstringa, būtinai suimkite šoninę rankeną už tolimiausiojo galo, kad neparastumėte kontrolės.

Norėdami atsukti šoninę rankeną, sukite ją prieš laikrodžio rodyklę.

## Kaip reguliuoti gylio strypelį (A, B pav.)

1. Paspauskite ir palaikykite gylio strypelio atleidimo mygtuką **10**, esantį ant šoninės rankenos.
2. Nustatykite gylio strypelį **9** taip, kad atstumas tarp strypelio galo ir antgalio galo būtų lygus pageidaujama gręžimo gyliui.
3. Atleiskite mygtuką, kad strypelis būtų užrakintas vietoje. Kai gręžiate naudodami gylio strypelį, laikykite gręžti strypelio galui pasiekus medžiagą.

## Antgalis ir antgalio laikiklis

**⚠️ ĮSPĖJIMAS!** *Pavojus nusideginti. Keisdami antgalius VISADA mūvėkite pirštines. Neapsaugotos metalinės įrankio dalys ir antgaliai darbo metu gali labai įkaisti. Mažos nuskilusios medžiagos dalelės gali pažeisti plikas rankas.*

Prie perforatoriaus galima pritvirtinti skirtingus antgalius, atsižvelgiant į norimą darbų pobūdį. **Naudokite tik aštrius gręžimo antgalius.**

## Rekomendacijos dėl antgalių

- Medieną gręžkite lėtai, naudokite spiralinčius, plunksninius gręžimo antgalius ar žiedinius pjūklus skylėms daryti.
- Metalą gręžkite lėtai, naudokite plieninius spiralinčius gręžimo antgalius ar žiedinius pjūklus skylėms daryti. Gręždami metalus, naudokite pjovimui skirtą tepalą. Vis dėlto ketų ir žalvarį reikia gręžti sausuoju būdu.
- Mūrą, pvz., plytų, cemento, šlako blokų ar pan., gręžkite naudodami smūginiam gręžimui skirtus antgalius, kurių galiukai padengti karbidu.

## Antgalio laikiklis „SDS-Plus“ (C pav.)

**PASTABA.** Norint naudoti „SDS Plus“ antgalio laikiklį su tiesiais kotus turinčiais antgaliais ir šešiakampiais veržliarakčio antgaliais, reikalingi specialūs adapteriai. Žr. skirsnį **Pasirinktiniai priedai**.

Norėdami įkišti gręžimo antgalį ar kitą priedą, atlikite šiuos veiksmus:

1. Įkiškite antgalio kotą maždaug 19 mm į „SDS-Plus“ įrankio laikiklį.
2. Stumkite ir sukite antgalį, kol jis užsirakins. Antgalis bus laikomas tvirtai.
3. Norėdami išimti antgalį, patraukite movą **8** atgal ir ištraukite antgalį.

## Beraktis griebtuvas (C, D pav.)

### D25334

Kai kuriuose modeliuose vietoj „SDS-Plus“ antgalio laikiklio galima įrengti beraktį griebtuvą.

**⚠️ ĮSPĖJIMAS!** *Niekuomet nenaudokite standartinių kumštelinių griebtuvų, kai įrankis veikia smūginio gręžimo režimu.*

### „SDS-Plus“ antgalio laikiklio keitimas beraktiu griebtuvu

1. Pasirinkite tik kalimo režimą (žr. skirsnį **Veikimo režimai**), tada ašis bus užrakinta ir nebesisuks atrakinant nuimamąjį įrankio laikiklį.
2. Pasukite užrakinimo žiedą **11** į atrakinimo padėtį ir ištraukite antgalio laikiklį.
3. Užmaukite beraktį griebtuvą **12** ant ašies **13** ir pasukite užrakinimo žiedą į užrakinimo padėtį.
4. Norėdami pakeisti beraktį griebtuvą „SDS-Plus“ antgalio laikikliu, pirma ištraukite beraktį griebtuvą tokiu pačiu būdu, koku anksčiau buvo ištrauktas „SDS-Plus“ antgalio laikiklis. Tada pakeiskite „SDS-Plus“ antgalio laikiklį tokiu pat būdu, koku buvo pakeistas beraktis griebtuvas.



## Norėdami įkišti grėžimo antgalį ar kitą priedą į beraktį griebtuvą, atlikite šiuos veiksmus:

1. Viena ranka laikykite griebtuvo pagrindą, o kita suimkite griebtuvo movą **8**.
2. Sukite movą prieš laikrodžio rodyklę (žiūrint iš priekio), kol galėsite įkišti reikiamą priedą.
3. Įkiškite priedą į griebtuvą maždaug 19 mm ir, viena ranka laikydami įrankį, o kita – sukdami griebtuvo movą pagal laikrodžio rodyklę, tvirtai jį priveržkite. Toliau sukite griebtuvo movą, kol keletas spragtelėjimų patvirtins, kad priedas suimtas visu galingumu.

Norėdami maksimaliai įveržti priedą, viena ranka būtinai laikykite įrankį, o kita priveržkite griebtuvą.

Norėdami ištraukti priedą, pakartokite pirmiau minėtus 1 ir 2 žingsnius.

## NAUDOJIMAS

### Naudojimo instrukcijos



**ĮSPĖJIMAS!** Visuomet laikykitės saugos instrukcijų ir galiojančių reglamentų.



**ĮSPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo / sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Gaidukas būtinai turi būti IŠJUNGIMO padėtyje. Netyčia įjungus galima susižeisti.

### Tinkama rankų padėtis (A, D pav.)



**ĮSPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, **VISUOMET** laikykite rankas tinkamoje padėtyje, kaip parodyta.



**ĮSPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, **VISADA** tvirtai laikykite įrankį, kad atlaikytumėte staigią reakciją.

Tinkama rankų padėtis: viena ranka turi būti ant pagrindinės rankenos **6**, o kita – ant šoninės rankenos **5**.

### Veikimo režimai (A pav.)



**ĮSPĖJIMAS!** Nekeiskite veikimo režimo, kai įrankis veikia.

Šis įrankis yra su režimo rinkiklio ratuku **3**, kurį naudojant galima pasirinkti norimam veiksmui tinkamą režimą.

Simbolis	Režimas	Naudojimo sritis
	Rotacinis grėžimas	Sraigų sukimas Plieno, medienos ir plastiko grėžimas
	Rotacinis kalimas	Betono arba mūro grėžimas
	Tik kalimas	Lengvas daužymas

### Kaip pasirinkti veikimo režimą:

1. Nuspauskite režimo rinkiklio atleidimo mygtuką **4**.

2. Sukite režimo rinkiklio ratuką, kol rodyklė bus nukreipta į norimą režimą atitinkantį simbolį.

**PASTABA.** Režimo rinkiklis **3** visada turi būti nustatytas ties sukamojo grėžimo, smūginio grėžimo arba kalimo padėtimis. Nustatčius į tarpinę padėtį, įrankis neveiks. Siekiant sulgyjuoti krumpliaračius, pakeitus „tik kalimo“ režimą į „sukimo“ režimus, gali tekti leisti, kad variklis trumpai paveiktų be apkrovos.

### Darbo atlikimas (A pav.)



**ĮSPĖJIMAS! NORĖDAMI SUMAŽINTI PAVOJŲ SUSIŽEISTI, RUOŠINĮ VISADA** tvirtai pritvirtinkite arba įtvirtinkite. Jeigu gręžiate ploną ruošinį, naudokite medinę „atraminę“ trinkelę, kad nesugadintumėte ruošinio.



**ĮSPĖJIMAS!** Prieš pakeisdami sukimosi kryptį, visuomet palaukite, kol variklis visiškai sustos.

1. Pasirinkite ir sumontuokite ant įrankio tinkamą griebtuvą, adapterį ir (arba) antgalį. Žr. skirsnį **Antgalis ir antgalio laikikliai**.
2. Naudodami režimo rinkiklio ratuką **3**, pasirinkite norimam veiksmui tinkamą režimą. Žr. **Veikimo režimai**.
3. Tinkamai nustatykite šoninę rankeną **5**.
4. Nustatykite antgalį / kaltą į pageidaujamą padėtį.
5. Sukimo krypties slankikliu **2** pasirinkite sukimo kryptį. Prieš keisdami valdymo slankiklio padėtį, būtinai atleiskite gaiduką.
  - a. Pastumkite sukimo krypties slankiklį **2** kairėn, kad sistema suktųsi pirmyn (dešinėn). Žr. rodykles ant įrankio.
  - b. Pastumkite sukimo krypties slankiklį **2** dešinėn, kad sistema suktųsi atgal (kairėn).
6. Paspauskite gaiduką **1**. Kuo stipriau spaudžiate gaiduką, tuo greičiau veikia įrankis. Kad įrankis būtų eksploatuojamas ilgiau, kintamąsias apsakas naudokite tik pradėdami gręžti skylės arba sukti tvirtinimo detales.



### ĮSPĖJIMAS!

- Šio įrankio nenaudokite lengvai užsidegantiems arba sprogiems skysčiams maišyti arba pumpuoti (benzinui, alkoholiui ir pan.).
- Nemašykite ir neplakite juo atitinkamai paženklintų liepsnių skysčių.

### TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Šis „DEWALT“ elektrinis įrankis skirtas ilgalaikiam darbui, prireikiant minimalios techninės priežiūros. Įrankis veiks kokybiškai ir ilgai, jei jį tinkamai prižiūrėsite ir reguliariai valysite.



**ĮSPĖJIMAS! Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo / sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.** Gaidukas būtinai turi būti IŠJUNGIMO padėtyje. Netyčia įjungus galima susižeisti.



## Tepimas

Galima pasirinkti įvairių tipų „SDS-Plus“ gręžimo antgalius ir kaltus. Priedus ir papildomai naudojamus įtaisus reikia reguliariai tepti aplink „SDS-Plus“ tvirtinimo vietą.

Dėl papildomos informacijos apie tinkamus priedus kreipkitės į savo vietos įgaliotąjį atstovą.



## Valymas



**ĮSPĖJIMAS!** Kai tik pastebėsite, kad pagrindiniame korpuse arba aplink ventilacijos angas susikaupė purvo ar dulkių, išpūskite jas sausu oru. Atlikdami šį darbą, dėvėkite aprobuotą akių apsaugą ir dulkių kaukę.



**ĮSPĖJIMAS!** Nemetalinį įrankio dalių niekada nevalykite tirpikliais arba kitais stipriais chemikalais. Šie chemikalai gali susilpninti šioms dalims gaminti panaudotas medžiagas. Naudokite tik švelniu muilinu vandeniu sudrėkintą šluostę. Saugokite įrankį nuo bet kokių skysčių: niekada nepanardinkite jokios šio įrankio dalies į skystį.

## Pasirinktiniai priedai



**ĮSPĖJIMAS!** Kadangi su šiuo gaminiu nebuvo bandomi kiti nei „DEWALT“ priedai, tokius neišbandytus priedus pavojinga naudoti su šiuo įrankiu. Siekiant sumažinti sužeidimo pavojų, su šiuo gaminiu rekomenduojama naudoti tik „DEWALT“ priedus.

Dėl papildomos informacijos apie tinkamus priedus kreipkitės į savo vietos įgaliotąjį atstovą.

## Aplinkosauga



Atskiras surinkimas. Šiuo simboliu pažymėtų gaminių ir akumuliatorių negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis.

Gaminiuose ir akumulatoriuose yra medžiagų, kurias galima pakartotinai panaudoti arba perdirbti: taip sumažinsite aplinkos taršą ir naujų žaliavų poreikį. Priduokite elektrinius prietaisus ir akumulatorius perdirbti, laikydamiesi vietinių reglamentų. Daugiau informacijos rasite tinklavietėje [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# LIELAS NOSLODZES PERFORATORS

## D25333, D25334

### Apsveicam!

Jūs izvēlējāties DEWALT instrumentu. DEWALT ir viens no uzticamākajiem profesionālu elektroinstrumentu lietotāju partneriem, jo tam ir ilggadīga pieredze instrumentu izveidē un inovatorismā.

### Tehniskie dati

		D25333	D25334
Spriegums	$V_{AC}$	230	230
(tikai Apvienotajai Karalistei un Īrijai)	$V_{AC}$	230/115	230/115
Veids		1/2	1/2
Tukšgaitas ātrums	apgr./min	0–1150	0–1150
Tukšgaitas triecieni minūtē	triec./min	0–5200	0–5200
Ieejas jauda	W	950	950
Viena trieciena enerģija (EPTA 05/2009)	J	3,5	3,5
Maksimālais urbšanas diapazons tēraudā/koksņē/betonā	mm	13/30/30	13/30/30
Optimālais urbšanas diapazons betonā	mm	12–28	12–28
Uzgaļa turētājs		SDS-Plus	SDS-Plus
Gredzena diametrs	mm	54	54
Svars	kg	3,5	3,5
Trokšņa un vibrāciju vērtība (trīs asu vektoru summa) saskaņā ar EN60745-2-6:			
$L_{pA}$ (skaņas emisijas spiediena līmenis)	dB(A)	93	93
$L_{WA}$ (skaņas jaudas līmenis)	dB(A)	104	104
K (neprecizitāte norādītajam skaņas līmenim)	dB(A)	3	3
Urbšana betonā			
Vibrāciju emisijas vērtība $a_{h,HD} =$	$m/s^2$	6,9	6,9
Neprecizitāte K =	$m/s^2$	1,5	1,5
Kalšana			
Vibrāciju emisijas vērtība $a_{h,CHeg} =$	$m/s^2$	7,8	7,8
Neprecizitāte K =	$m/s^2$	1,5	1,5
Urbšana metālā			
Vibrāciju emisijas vērtība $a_{h,D} =$	$m/s^2$	≤ 2,5	≤ 2,5
Neprecizitāte K =	$m/s^2$	1,5	1,5
Skrūvēšana			
Vibrāciju emisijas vērtība $a_{h1} =$	$m/s^2$	≤ 2,5	≤ 2,5
Neprecizitāte K =	$m/s^2$	1,5	1,5

Šajā informācijas lapā norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta pārbaudes metodi, kas norādīta EN60745, un to var izmantot viena instrumenta salīdzināšanai ar citu. Šo vērtību var izmantot, lai iepriekš novērtētu iedarbību.



**BRĪDINĀJUMS!** Deklarētā vibrāciju emisijas vērtība attiecas uz instrumenta galveno paredzēto lietošanu. Tomēr vibrāciju emisija var atšķirties atkarībā no tā, kādiem darbiem instrumentu lieto, kādus piederumus tam uzstāda vai cik labi veic tā apkopi. Šādos gadījumos var ievērojami palielināties iedarbības līmenis visā darba laikposmā.

Novērtējot vibrāciju iedarbības līmeni, līdztekus darba režīmam jāņem vērā arī tas laiks, kad instruments ir izslēgts vai darbojas tukšgaitā. Šādos gadījumos var ievērojami samazināties iedarbības līmenis visā darba laikposmā.

Nosakiet arī citus drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrācijas iedarbības, piemēram, jāveic instrumentu un piederumu apkope, jārūpējas, lai rokas būtu siltas, jāorganizē darba gaita.

## EK atbilstības deklarācija

### Mašīnu direktīva



### Lielas noslodzes perforators D25333, D25334

DeWALT apliecina, ka izstrādājumi, kas aprakstīti **tehniskajos datos**, atbilst šādiem dokumentiem:

2006/42/EK, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

Šie izstrādājumi atbilst arī Direktīvai 2014/30/ES un 2011/65/ES.

Lai iegūtu sīkāku informāciju, lūdzu, sazinieties ar DeWALT turpmāk minētajā adresē vai skatiet rokasgrāmatas pēdējo vāku.

Persona, kura šeit parakstījusies, atbild par tehnisko datu sagatavošanu un DeWALT vārdā izstrādā šo apliecinājumu.

Markus Rompel  
inženiertehniskās nodaļas priekšsēdētājs  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Vācija  
17. 01. 2018



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu ievainojumu risku, izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.

## Definīcijas. Ieteikumi par drošību

Turpmāk redzamajās definīcijās izskaidrota signālvārdu nopietnības pakāpe. Lūdzu, izlasiet šo rokasgrāmatu un pievērsiet uzmanību šiem apzīmējumiem.



**BĪSTAMI!** Norāda draudošu bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **iestājas nāve vai tiek gūti smagi ievainojumi**.



**BRĪDINĀJUMS!** Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **var iestāties nāve vai gūt smagus ievainojumus**.



**UZMANĪBU!** Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **var gūt nelielus vai vidēji smagus ievainojumus**.

**IEVĒRĪBAI!** Norāda situāciju, kuras rezultātā **negūst ievainojumus, bet, ja to nenovērš, var radīt materiālos zaudējumus**.



Apzīmē elektriskās strāvas trieciena risku.



Apzīmē ugunsgrēka risku.

## Vispārīgi elektroinstrumenta drošības brīdinājumi



**BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus, ilustrācijas un tehniskos datus, kas atrodas elektroinstrumenta komplektācijā. Ja netiek ievēroti visi turpmāk redzamie norādījumi, var saņemt elektriskās strāvas triecienu, izraisīt ugunsgrēku un/vai gūt smagu ievainojumu.

## SAGLABĀJIET VISUS BRĪDINĀJUMUS UN NORĀDĪJUMUS TURPMĀKĀM UZZINĀM.

Termins "elektroinstrumenti", kas redzams brīdinājumos, attiecas uz šo elektroinstrumentu (ar vadu), ko darbina ar elektrības palīdzību, vai ar akumulatoru darbināmu elektroinstrumentu (bez vada).

### 1) Darba zonas drošība

- Rūpējieties, lai darba zona būtu tīra un labi apgaismota.** Nesakārtotā un vāji apgaismotā darba zonā var izraisīt negadījumus.
- Elektroinstrumentus nedrīkst darbināt sprādzienbīstamā vidē, piemēram, vieglo uzliesmojošu šķidrums, gāzu vai putekļu tuvumā.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumu tvaikus.
- Strādājot ar elektroinstrumentu, neļaujiet tuvumā atrasties bērniem un nepiederošām personām.** Novēršot uzmanību, jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.

### 2) Elektrodrošība

- Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāatbilst kontaktligzdai. Kontaktdakšu nekādā gadījumā nedrīkst pārveidot. Izmētiem elektroinstrumentiem nedrīkst izmantot pārejas kontaktdakšas.** Nepārveidotas kontaktdakšas un piemērotas kontaktlīgšanas rada mazāku elektriskās strāvas trieciena risku.
- Nepieskarieties iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiem un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv lielāks elektriskās strāvas trieciena risks.
- Elektroinstrumentus nedrīkst pakļaut lietus vai mitru laika apstākļu iedarbībai.** Ja elektroinstrumentā iekļūst ūdens, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- Lietojiet vadu pareizi. Nekad nepārnēsājiet, nevelciet vai neatvienojiet elektroinstrumentu no kontaktlīgšanas, turot to aiz vada. Netuviniet vadu karstuma avotiem, eļļai, asām šķautnēm vai kustīgām detaļām.** Ja vads ir bojāts vai sapinies, pastāv lielāks elektriskās strāvas trieciena risks.
- Strādājot ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tādu pagarinājuma vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām.** Izmantojot vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām, pastāv mazāks elektriskās strāvas trieciena risks.
- Ja elektroinstrumentu nākas ekspluatēt mitrā vidē, ierīkojiet elektrobarošanu ar noplūdstrāvas aizsargierīci.** Lietojot noplūdstrāvas aizsargierīci, mazinās elektriskās strāvas trieciena risks.

### 3) Personīgā drošība

- Elektroinstrumenta lietošanas laikā esat uzmanīgs, skatieties, ko jūs darāt, rīkojieties saprātīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai**

**medikamentu ietekmē.** Pat viens mirklis neuzmanības elektroinstrumentu ekspluatācijas laikā var izraisīt smagus ievainojumus.

- b) **Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr valkājiet acu aizsargus.** Attiecīgos apstākļos lietojot aizsardzības līdzekļus, piemēram, putekļu masku, aizsargapavus ar neslidošu zoli, aizsargķiveri vai ausu aizsargus, samazinās risks gūt ievainojumus.
- c) **Nepieļaujiet nejašu iedarbināšanu. Pirms instrumenta pievienošanas kontaktligzdai un/vai akumulatora pievienošanas, instrumenta pacelšanas vai pārnēsāšanas pārbaudiet, vai slēdzis ir izslēgtā pozīcijā.** Ja elektroinstrumentu pārnēsājāt, turot pirkstu uz slēdža, vai ja kontaktligzdai pievienojat elektroinstrumentu ar ieslēgtu slēdzi, var rasties negadījumi.
- d) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas nopemiet no tā visas regulēšanas atslēgas vai uzgriežņu atslēgas.** Ja elektroinstrumenta rotējošajai daļai ir piestiprināta uzgriežņu atslēga vai regulēšanas atslēga, var gūt ievainojumus.
- e) **Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr cieši stāviet uz piemērota atbalsta un saglabāiet līdzsvaru.** Tādējādi neparedzētās situācijās daudz labāk varat saglabāt kontroli pār elektroinstrumentu.
- f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet pārāk brīvu apģērbu vai rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un cimdus kustīgām detaļām.** Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekerties kustīgajās detaļās.
- g) **Ja instrumentam ir paredzēts pievienot putekļu atsūkšanas un savākšanas ierīces, obligāti tās pievienojiet un ekspluatējiet pareizi.** Lietojot putekļu savākšanas ierīci, var mazināt putekļu kaitīgo ietekmi.

#### 4) Elektroinstrumenta ekspluatācija un apkope

- a) **Nelietojiet elektroinstrumentu ar spēku. Izmantojiet konkrētam gadījumam piemērotu elektroinstrumentu.** Ar pareizi izvēlētu elektroinstrumentu tā efektivitātes robežās paveiksiet darbu daudz labāk un drošāk.
- b) **Neekspluatējiet elektroinstrumentu, ja to ar slēdzi nevar ne ieslēgt, ne izslēgt.** Ja elektroinstrumentu nav iespējams kontrolēt ar slēdža palīdzību, tas ir bīstams un ir jāsalabo.
- c) **Pirms elektroinstrumentu regulēšanas, piederumu nomainīšanas vai novietošanas glabāšanā atvienojiet kontaktdakšu no barošanas avota un/vai no elektroinstrumenta izņemiet akumulatoru.** Šādu profilaktisku drošības pasākumu rezultātā mazinās nejaūšas elektroinstrumenta iedarbināšanas risks.
- d) **Glabājiet elektroinstrumentus, kas netiek darbināti, bērniem nepieejamā vietā un neatļaujiet to ekspluatēt personām, kas nav apmācītas to lietošanā vai nepārzina šos noteikumus.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos ekspluatē neapmācītas personas.

- e) **Veiciet elektroinstrumenta apkopi. Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas ir pareizi savienotas un nostiprinātas, vai detaļas nav bojātas, kā arī vai nav kāds cits apstāklis, kas varētu ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja instruments ir bojāts, pirms ekspluatācijas tas ir jāsalabo.** Daudzu negadījumu cēlonis ir tādi elektroinstrumenti, kam nav veikta pienācīga apkope.
- f) **Regulāri uzasiniet un tīriet griežņus.** Ja griežņiem ir veikta pienācīga apkope un tie ir uzasināti, pastāv mazāks to iestrēgšanas risks, un tos ir vieglāk vadīt.
- g) **Elektroinstrumentu, tā piederumu, detaļas u. c. ekspluatējiet saskaņā ar šiem norādījumiem, nemot vērā darba apstākļus un veicamā darba specifiku.** Lietojot elektroinstrumentu tam neparedzētiem mērķiem, var rasties bīstama situācija.

#### 5) Apkalpošana

- a) **Uzticiet sava elektroinstrumenta apkalpošanu kvalificētam remontstrādniekam, lietojot tikai identiskas rezerves daļas.** Tādējādi tiek saglabāta elektroinstrumenta drošība.

#### Papildu drošības norādījumi perforatoriem

- **Valkājiet ausu aizsargus.** Trokšņa iedarbībā varat zaudēt dzirdi.
- **Lietojiet palīgrokturus, kas iekļauti instrumenta komplektā.** Zaudējot kontroli pār instrumentu, var gūt ievainojumus.
- **Turiet elektroinstrumentu pie izolētā roktura, ja grieznis darba laikā var saskarties ar apslēptu elektroinstalāciju vai ar savu vadu.** Ja grieznis saskaras ar vadiem, kuros ir strāva, visas instrumenta ārējās metāla virsmas vada strāvu un rada elektriskās strāvas triecienu risku.
- **Izmantojiet spaiļes vai kādā citā praktiskā veidā nostipriniet un atbalstiet apstrādājamo materiālu uz stabilas platformas.** Turot materiālu ar roku vai pie sava ķermeņa, t. i., nestabilā stāvoklī, jūs varat zaudēt kontroli pār to.
- **Valkājiet aizsargbrilles vai citus acu aizsarglīdzekļus.** Perforēšanas darba laikā lido skaidas. Lidojošās daļiņas var iekļūt acīs un neatgriezeniski sabojāt redzi. Ja darba laikā rodas putekļi, valkājiet putekļu masku vai respiratoru. Veicot praktiski jebkuru darbu, jāvalkā ausu aizsarglīdzekļi.
- **Vienmēr cieši turiet instrumentu.** Šo instrumentu drīkst darbināt, tikai turot to ar abām rokām. Ieteicams vienmēr izmantot sānu rokturi. Ja darba laikā to turēsiet tikai ar vienu roku, zaudēsiet tā kontroli. Bīstamas situācijas var rasties arī, caurkaļot cietus materiālus, piemēram, armatūras stienus, vai instrumentam pret tādām atduroties. Pirms darba cieši piestipriniet sānu rokturi.
- **Šo instrumentu nedrīkst darbināt ļoti ilgi bez apstājas. Vibrācija, kas rodas, šim instrumentam darbojoties, var kaitēt plaukstām un rokām.** Lai mazinātu vibrācijas ietekmi, valkājiet cimdus un bieži atpūties, ierobežojot darba ilgumu.
- **Uzgaļus nedrīkst labot patstāvīgi.** Kalts ir jāsalabo kvalificētam speciālistam. Nepareizi salaboti kalti var izraisīt ievainojumus.



## LATVIEŠU

- Eksploatējot instrumentu vai mainot uzgaļus, vienmēr jāvalkā cimdus. Instrumenta un uzgaļu atklātās metāla detaļas darba laikā var kļūt ļoti karstas. Silkas materiāla atlūzas var ievainot kailas rokas.
- Elektroinstrumentu nedrīkst nolikt malā, līdz uzgalis nav pilnībā pārstājis darboties. Rotējoši uzgaļi var izraisīt ievainojumus.
- Iestrēgušus uzgaļus nedrīkst daudzīt ar āmuru, lai tos atbrīvotu. Tādējādi var atdalīties metāla vai materiāla skaidas un ievainot jūs.
- Mazliet nodilušus kaltus drīkst uzasināt ar slipēšanas palīdzību.
- Rūpējieties, lai vads neatrastos rotējošā uzgaļa tuvumā. Barošanas vadu nedrīkst aptīt apkārt ķermeņim. Ja barošanas vads ir aptinies apkārt rotējošajam uzgalim, varat gūt ievainojumus un zaudēt kontroli pār instrumentu.



**BRĪDINĀJUMS!** Ieteicams lietot noplūdstrāvas aizsargierīci ar strāvas atslēgšanas funkciju, kam nominālā noplūdstrāva nepārsniedz 30 mA.

## Atlikušie riski

Lietojot perforatorus, parasti pastāv arī šādi riski:

- ievainojumi, kas radušies, pieskaroties instrumenta rotējošām vai karstajām detaļām.

Lai arī tiek ievēroti attiecīgie drošības norādījumi un tiek uzstādītas drošības ierīces, dažus atlikušos riskus nav iespējams novērst. Tie ir šādi:

- dzirdes pasliktināšanās;
- ievainojuma risks lidojošu daļiņu dēļ;
- risks gūt apdegumus no piederumiem, kas darba laikā kļūst karsti;
- ievainojuma risks ilgstoša darba ilguma dēļ.

## Elektrodrošība

Elektromotors ir paredzēts tikai vienam noteiktam spriegumam. Pārbaudiet, vai barošanas avota spriegums atbilst kategorijas plāksnītē norādītajam spriegumam.



Šim DEWALT instrumentam ir dubulta izolācija atbilstīgi EN60745, tāpēc nav jālieto iezemēts vads.



**BRĪDINĀJUMS!** 115 V instrumenti jādarbina ar droša izolējoša pārveidotāja palīdzību, un starp primāro un sekundāro tinumu jābūt iezemētām ekrānam.

Ja barošanas vads ir bojāts, tas ir jānomaina pret īpaši sagatavotu vadu, kas pieejams DEWALT remonta darbnīcās.

## Barošanas vada kontaktdakšas nomainīšana (tikai Apvienotajai Karalistei un Īrijai)

Ja ir jāuzstāda jauna barošanas vada kontaktdakša:

- nekaitīgā veidā atbrīvojieties no nederīgās kontaktdakšas;
- pievienojiet brūno vadu pie kontaktdakšas fāzes spaiļes;
- pievienojiet zilo vadu pie neitrālās spaiļes.



**BRĪDINĀJUMS!** Vadus nedrīkst pievienot pie zemējuma spaiļes.

Ievērojiet uzstādīšanas norādījumus, kas ietilpst labas kvalitātes kontaktdakšu komplektācijā. Ieteicamais drošinātājs: 13 A.

## Pagarinājuma vada lietošana

Pagarinājuma vadu nevajadzētu lietot, ja vien bez tā nekādi nevar iztikt. Izmantojiet atzītus pagarinājuma vadus, kas atbilst instrumenta ieejas jaudai (sk. **tehniskos datus**). Minimālais vadītāja izmērs ir 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimālais garums ir 30 m.

Ja lietojat kabeļa spoli, vienmēr notiniet vadu no tās pilnībā nost.

## Iepakojuma saturs

Iepakojumā ietilpst:

- 1 Perforators
- 1 Sānu rokturis un dziļuma stienis
- 1 Bezatslēgās spilpatrona (D25334)
- 1 Piederumu kārbā
- 1 Lietošanas rokasgrāmata
- Pārbaudiet, vai transportēšanas laikā nav bojāts instruments, tā detaļas vai piederumi.
- Pirms eksploatācijas veltiet laiku tam, lai pilnībā izlasītu un izprastu šo rokasgrāmata.

## Apzīmējumi uz instrumenta

Uz instrumenta ir attēlotas šādas piktogrammas:



Pirms eksploatācijas izlasiet lietošanas rokasgrāmata.



Valkājiet ausu aizsargus.



Valkājiet acu aizsargus.

## Datuma koda novietojums (A. att.)

Datuma kods, kurā ir norādīts arī ražošanas gads, ir nodrukāts uz korpusa.

Piemērs.

2018 XX XX

Ražošanas gads

## Apraksts (A. att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Elektroinstrumentu vai tā daļas nedrīkst pārveidot. Var izraisīt bojājumus vai gūt ievainojumus.

- |                                   |                                      |
|-----------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Slēdža mēlīte                   | 6 Galvenais rokturis                 |
| 2 Turpgaitas/atpakaļgaitas bīdnis | 7 SDS-Plus uzgaļa turētājs           |
| 3 Režīma izvēles rīpa             | 8 Uzmava                             |
| 4 Režīma izvēles slēdža poga      | 9 Dziļuma stienis                    |
| 5 Sānu rokturis                   | 10 Dziļuma stienļa atbrīvošanas poga |

## Paredzētā lietošana

Šis perforators ir paredzēts profesionāliem urbšanas un perforēšanas darbiem, kā arī skrūvēšanas un atšķelšanas darbiem.

**NELIETOJIET** mitros apstākļos vai viegli uzliesmojošu šķidrumu un gāzu klātbūtnē.

Šis perforators ir profesionālai lietošanai paredzēts elektroinstruments.



**NEĻAUJIET** bērniem aiztikt instrumentu. Ja šo instrumentu ekspluatē nepieredzējuši operatori, viņi ir jāuzrauga.

- **Mazi bērni un nespēcīgas personas.** Šo instrumentu nav paredzēts lietot maziem bērniem vai nespēcīgām personām bez uzraudzības.
- Šo instrumentu nav paredzēts ekspluatēt personām (tostarp bērniem), kam ir ierobežotas fiziskās, sensorās vai psihiskās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja vien tās neuzrauga persona, kas atbild par viņu drošību. Bērņus nedrīkst atstāt bez uzraudzības ar instrumentu.

## Pārslodzes sajūgs

Ja ir iestrēdzis urbja uzgalis, pārslodzes sajūgs pārtrauc vārpstas piedziņu. Tā kā šajā gadījumā rodas liels spēks, ar abām rokām turiet instrumentu un nostāieties stabili. Pēc pārslodzes atļaidiet un vēlreiz nospiediet mēlīti, lai no jauna palaistu piedziņu.

## Mehāniskais sajūgs

Šis instruments ir aprīkots ar mehānisko sajūgu. Kad ir dzirdama tarkškoša skaņa un jūtama aizvien lielāka vibrācija, tas liecina par to, ka sajūgs ir aktivizēts.

## Aktīva vibrāciju kontrole

Lai vislabāk kontrolētu vibrāciju, turiet instrumentu tā, kā aprakstīts sadaļā **Pareizs roku novietojums**.

Aktīvā vibrāciju kontrole neitralizē triecienmehānisma radīto atsitienu vibrāciju. Mazinot plaukstas un rokas vibrāciju, tā nodrošina daudz ērtāku darbu ilgstošā laikposmā un paildzina ierīces ekspluatācijas laiku.

Instrumentam ir vajadzīgs uzspiest tikai tik daudz, lai sāktu darboties aktīvā vibrāciju kontrole. Spiežot pārmērīgi daudz, instruments neurbs vai nekals ātrāk, turklāt nesāks darboties aktīvā vibrāciju kontrole.

## SALIKŠANA UN REGULĒŠANA

**BRĪDINĀJUMS!** *Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas vai pierīču/piederumu uzstādīšanas un noņemšanas izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota. Slēdzim jāatrodas izslēgtā pozīcijā. Instrumentam nejausi sākot darboties, var gūt ievainojumus.*

## Sānu rokturis (B. att.)

**BRĪDINĀJUMS!** *Lai mazinātu ievainojuma risku, instrumentu drīkst darbināt TIKAI TAD, ja tā sānu rokturis ir uzstādīts pareizi. Ja šādi nerīkosieties, sānu rokturis darba laikā var izslēgt, un rezultātā jūs zaudēsiet kontroli pār instrumentu. Lai maksimāli kontrolētu instrumentu, turiet to abām rokām.*

Sānu rokturis **5** ir piestiprināms pārvada kartera priekšpusē, un to var apgriezt par 360°, lai instrumentu varētu satvert vai nu ar labo, vai kreiso roku. Sānu rokturim jābūt pietiekami cieši piestiprinātam, lai izturētu instrumenta vērpes spēku, kas rodas piederumam iestrēgstot. Sānu rokturis jāsatver aiz tā tālākā gala, lai instrumenta iestrēgšanas gadījumā to novaldītu.

Lai atskrūvētu sānu rokturi, grieziet to pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

## Dziluma stieņa regulēšana (A., B. att.)

1. Nospiediet un turiet nospiestu dziļuma stieņa atbrīvošanas pogu **10**, kas atrodas sānu rokturī.
2. Pārvietojiet dziļuma stieni **9** tā, lai attālums starp tā galu un uzgaļa galu būtu vienāds ar vajadzīgo urbšanas/perforēšanas dziļumu.
3. Lai nofiksētu stieni, atļaidiet pogu. Urbjot ar dziļuma stieni, apstājieties, kad stieņa gals sasniedz materiāla virsmu.

## Uzgalis un uzgaļa turētājs

**BRĪDINĀJUMS!** *Ugunsbīstamība! VIENMĒR* *valkājiet cimdus, ja maināt uzgalus. Instrumenta un uzgaļu atklātās metāla detaļas darba laikā var kļūt ļoti karstas. Sīkas materiāla atliekas var ievainot kailas rokas.*

Perforatūra var ievietot dažādus uzgaļus atkarībā no darba veida.

**Jālieto tikai asi urbja uzgaļi.**

## Ieteicamie uzgaļi

- Urbjot koksnē, jāizmanto spirālurbja, piķveida, mehāniskā urbja uzgalis vai arī cilindriskais zāģveida uzgalis.
- Urbjot metālā, jāizmanto lielam ātrumam piemērots spirālurbja tērauda uzgalis vai arī cilindriskais zāģveida uzgalis. Urbjot metālā, izmantojiet griešanas smērvielu. Izņēmums ir čuguns un misiņš, kuri jāurbj bez smērvielas.
- Urbjot mūrī, piemēram, ķieģeļos, cementā, izdedžu betona blokos u.c., jāizmanto ar karbīdu stiegroti uzgaļi, kas paredzēti triecienurbšanai.

## SDS-Plus uzgaļa turētājs (C. att.)

**PIEZĪME.** Lai SDS-Plus uzgaļa turētājā varētu ievietot taisna kāta urbja uzgaļus un sešstūra skrūvgriežu uzgaļus, vajadzīgi īpaši adapteri. Sk. sadaļu **Papildpiederumi**.

**Urbja uzgaļa vai cita piederuma ievietošana**

1. Ievietojiet uzgaļa aptuveni 19 mm dziļumā SDS-Plus uzgaļa turētājā.
2. Piespiediet un grieziet uzgali, līdz tas nofiksējas. Uzgalis ir cieši nostiprināts vietā.
3. Lai izņemtu uzgali, pavelciet uznavu **8** atpakaļ un izņemiet uzgali.

## Bezatslēgas spīļpatrona (C., D. att.)

D25334

Dažiem instrumenta modeļiem SDS-Plus uzgaļa turētāju var nomainīt pret bezatslēgas spīļpatronu.

**BRĪDINĀJUMS!** *Standarta spīļpatronas nedrīkst izmantot perforēšanas režīmā.*

**SDS-Plus uzgaļa turētāja nomainīšana pret bezatslēgas spīļpatronu**

1. Izvēlieties kalšanas režīmu (sk. sadaļu **Darbības režīmi**), lai vārpsta būtu bloķēta un negriezta, kamēr tiek atbloķēts noņemamais uzgaļa turētājs.
2. Pagrieziet bloķēšanas gredzenu **11** atbloķētā pozīcijā un novelciet nost uzstādīto uzgaļa turētāju.
3. Iespiediet vārpstā **13** bezatslēgas spīļpatronu **12** un pagrieziet bloķēšanas gredzenu fiksētā pozīcijā.



## LATVIEŠU

- Lai bezatslēgas spīļpatronu nomainītu pret SDS-Plus uzgaļa turētāju, vispirms noņemiet bezatslēgas spīļpatronu tāpat, kā noņēmt uzgaļa turētāju. Pēc tam uzstādi SDS-Plus uzgaļa turētāju tāpat, kā bezatslēgas spīļpatronu.

### Urbja uzgaļa vai cita piederuma ievietošana bezatslēgas spīļpatronā

- Ar vienu roku satveriet spīļpatronas uznavu **8** un ar otru roku cieši turiet spīļpatronas pamatni.
- Grieziet uznavu pretēji pulksteņrādītāja virzienam (skatoties no priekšpusē) tik tālu, lai pielāgotu vajadzīgajam piederumam.
- Ievietojiet spīļpatronā piederumu aptuveni 19 mm dziļumā un cieši pievelciet, ar vienu roku griežot uznavu pulksteņrādītāja virzienā, bet ar otru roku turot instrumentu. Turpiniet griezt spīļpatronas uznavu, līdz atskan vairāki tarkšķi, kas liecina, ka piederums ir pilnībā nostiprināts.

Lai nostiprinātu maksimāli cieši, ar vienu roku grieziat spīļpatronas uznavu, bet ar otru roku turiet instrumentu. Lai izņemtu piederumu, vēlreiz veiciet iepriekš aprakstīto 1. un 2. darbību.

## EKSPLUATĀCIJA

### Lietošanas norādījumi

- BRĪDINĀJUMS!** Vienmēr ievērojiet šos drošības norādījumus un spēkā esošos normatīvos aktus.
- BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas vai pierīču/piederumu uzstādīšanas un noņemšanas izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota. Slēdzim jāatrodas izslēgtā pozīcijā. Instrumentam nejausi sākot darboties, var gūt ievainojumus.

### Pareizs roku novietojums (A., D. att.)

- BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, VIENMĒR turiet rokas pareizi, kā norādīts.
- BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, VIENMĒR saglabājiet ciešu tvērienu, lai būtu gatavs negaidītai reakcijai.

Pareizs roku novietojums paredz turēt vienu roku uz galvenā roktura **6**, bet otru — uz sānu roktura **5**.

### Darbības režīmi (A. att.)

- BRĪDINĀJUMS!** Nemainiet darbības režīmu, kamēr instruments darbojas.

Šis instruments ir aprīkots ar režīma izvēles ripu **3**, lai izvēlētos darba veidam atbilstošu režīmu.

Apzīmējums	Režīms	Darba veids
	Triecienuurbšana	Skrūvēšana Urbšana tēraudā, koksnē un plastmasā
	Perforēšana	Urbšana betonā un mūrī
	Kalšana	Viegla atšķelšana

### Darbības režīma izvēle

- Nospiediet režīma izvēles atbrīvošanas pogu **4**.
- Pagrieziet režīma izvēles ripu tā, lai bultiņa ir vērsta pret vēlamā režīma apzīmējumu.

**PIEZĪME.** Režīma izvēles ripai **3** vienmēr jābūt kādā no režīmiem: triecienuurbšana, perforēšana vai kalšana. Starp apzīmējumiem nav neviena darbības režīma. Kalšanas režīmu nomainot pret perforēšanas režīmu, iespējams, īsu brīdi ir jāpadarbina dzinējs, lai savietotu pārvadus.

### Darba veikšana (A. att.)

- BRĪDINĀJUMS!** LAI MAZINĀTU IEVAINOJUMA RISKU, VIENMĒR cieši nostipriniet apstrādājamo materiālu. Urbjot plānā materiālā, palieciet zem tā koka gabalu, lai nesabojātu urbiamo materiālu.

- BRĪDINĀJUMS!** Pirms rotācijas virzienu maiņas obligāti jānogaida, līdz dzinējs ir pilnībā pārstājis darboties.

- Izvēlieties un uzstādi instrumentam piemērotu patronu, adapteri un/vai uzgali. Sk. sadaļu **Uzgalis un uzgaļa turētājs**.
- Izmantojot režīma izvēles ripu **3**, izvēlieties darba veidam atbilstošu režīmu. Sk. sadaļu **Darbības režīmi**.
- Vajadzības gadījumā noregulējiet sānu rokturi **5**.
- Uzstādi uzgali/kaltu vēlamajā vietā.
- Ar turpgaitas/atpakaļgaitas bīdņa **2** palīdzību uzstādi rotācijas virzienu. Mainot šī bīdņa pozīciju, mēlītei noteikti jābūt atlaistai.
  - Rotācija uz priekšu (labročiem) — nospiediet turpgaitas/atpakaļgaitas bīdņi **2** uz kreisās rokas pusi. Skatiet uz instrumenta norādītās bultiņas.
  - Rotācija atpakaļ (kreiļiem) — nospiediet turpgaitas/atpakaļgaitas bīdņi **2** uz labās rokas pusi.
- BRĪDINĀJUMS!** Pirms rotācijas virzienu maiņas obligāti jānogaida, līdz dzinējs ir pilnībā pārstājis darboties.
- Nospiediet slēdža mēlīti **1**. Jo vairāk spiedisiet uz mēlītes, jo ātrāk instruments darbosies. Lai instruments kalpotu maksimāli ilgi, regulējamo ātrumu lietojiet tikai urbšanas vai skrūvēšanas darba iesākšanai.
  - BRĪDINĀJUMS!**
    - Šo instrumentu nedrīkst izmantot viegli uzliesmojošu vai sprādzienbīstamu šķidrums (benzola, spirta u. c.) maisīšanai vai sūkņšanai.
    - Ar to nedrīkst maisīt vai jaukt uzliesmojošus šķidrumus, kam ir šāds marķējums.





## APKOPE

Šis DEWALT elektroinstruments ir paredzēts ilglaicīgam darbam ar mazāko iespējamo apkopi. Nepārtraukti nevainojama darbība ir atkarīga no pareizas instrumenta apkopes un regulāras tīrīšanas.



**BRĪDINĀJUMS!** *Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas vai pierīču/piederumu uzstādīšanas un noņemšanas izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota. Slēdzim jāatrodas izslēgtā pozīcijā. Instrumentam nejausi sākot darboties, var gūt ievainojumus.*



## Elļošana

Jūsu izvēlei papildus ir pieejami dažādu veidu SDS-Plus urbja uzgaļi un kalti. Visu izmantoto piederumu un pierīču SDS-Plus savienojuma vieta ir regulāri jāelļo.

Sīkāku informāciju par attiecīgiem piederumiem jautājiet izplatītājam.



## Tīrīšana



**BRĪDINĀJUMS!** *Ar sausu gaisu no galvenā korpusa izpūtiet netīrumus un putekļus ikreiz, kad pamanāt tos uzkrājamies gaisa atverēs, kā arī visapkārt tām. Veicot šo darbu, valkājiet atzītas acu aizsargus un putekļu masku.*



**BRĪDINĀJUMS!** *Instrumenta detaļu tīrīšanai, kas nav no metāla, nedrīkst izmantot šķīdinātājus vai citas asas ķīmiskas vielas. Šīs ķīmiskās vielas var sabojāt šo detaļu materiālu. Lietojiet tikai ziepjūdeni samitrinātu lupatiņu. Nekādā gadījumā nepieļaujiet, lai instrumentā iekļūst šķidrums; instrumentu nedrīkst iegremdēt šķīdumā.*

## Piederumi



**BRĪDINĀJUMS!** *Tā kā citi piederumi, kurus DEWALT nav ieteicis un nepiedāvā, nav pārbaudīti lietošanai ar šo instrumentu, var rasties bīstami apstākļi, ja tos lietosiet. Lai mazinātu ievainojuma risku, šim instrumentam lietojiet tikai DEWALT ieteiktos piederumus.*

Sīkāku informāciju par attiecīgiem piederumiem jautājiet izplatītājam.

## Vides aizsardzība



Dalīta atkritumu savākšana. Izstrādājumus un akumulatorus ar šo apzīmējumu nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem.

Izstrādājumu un akumulatoru sastāvā ir materiāli, ko var atgūt vai otrreizēji pārstrādāt, samazinot pieprasījumu pēc izejvielām. Nododiet otrreizējai pārstrādei elektriskos izstrādājumus un akumulatorus saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Sīkāka informācija ir pieejama vietnē

[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# ВЫСОКОМОЩНЫЙ ПЕРФОРАТОР D25333, D25334

## Поздравляем!

Вы приобрели инструмент DEWALT. Многолетний опыт, тщательная разработка изделий и инновации делают компанию DEWALT одним из самых надежных партнеров для пользователей профессионального электроинструмента.

## Технические характеристики

		D25333	D25334
Напряжение (только Великобритания и Ирландия)	$V_{\text{перем. тока}}$	230	230
	$V_{\text{перем. тока}}$	230/115	230/115
Тип		1/2	1/2
Скорость холостого хода	мин <sup>-1</sup>	0-1150	0-1150
Ударов в минуту без нагрузки	уд./мин	0-5200	0-5200
Потребляемая мощность	Вт	950	950
Энергия одного удара (ЕРТА 05/2009)	J	3,5	3,5
Макс. диаметр сверления в стали/дереве/бетоне	мм	13/30/30	13/30/30
Оптимальный диапазон сверления в бетоне	мм	12-28	12-28
Держатель инструмента		SDS-Plus	SDS-Plus
Диаметр муфты патрона	мм	54	54
Вес	кг	3,5	3,5

Значения шума и вибрации (сумма векторов в трех плоскостях) в соответствии с EN60745-2-6:

$L_{\text{эк}}$ (Уровень звукового давления)	дБ(А)	93	93
$L_{\text{вкл}}$ (Уровень звуковой мощности)	дБ(А)	104	104
K (погрешность для заданного уровня мощности)	дБ(А)	3	3

Сверление в бетоне			
Значение эмиссии вибрации $a_{\text{H, HD}} =$	м/сек <sup>2</sup>	6,9	6,9
Погрешность K =	м/сек <sup>2</sup>	1,5	1,5
Дробление			
Значение эмиссии вибрации $a_{\text{H, Cheq}} =$	м/сек <sup>2</sup>	7,8	7,8
Погрешность K =	м/сек <sup>2</sup>	1,5	1,5
Сверление металла			
Значение эмиссии вибрации $a_{\text{H, D}} =$	м/сек <sup>2</sup>	≤ 2,5	≤ 2,5
Погрешность K =	м/сек <sup>2</sup>	1,5	1,5
Закручивание шурупов			
Значение эмиссии вибрации $a_{\text{H}} =$	м/сек <sup>2</sup>	≤ 2,5	≤ 2,5
Погрешность K =	м/сек <sup>2</sup>	1,5	1,5

Значение эмиссии вибрации, указанное в данном справочном листке, было получено в соответствии со стандартным тестом, приведенным в EN60745, и может использоваться для сравнения инструментов. Кроме того, оно может использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



**ОСТОРОЖНО!** Заявленное значение эмиссии относится к основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется не по основному назначению с различной оснасткой или при ненадлежащем уходе,

уровень вибрации может измениться. Это может привести к значительному увеличению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

При расчете приблизительного значения уровня воздействия вибрации также необходимо учитывать время, когда инструмент выключен или то время, когда он работает на холостом ходу. Это может привести к значительному снижению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

Определите дополнительные меры техники безопасности для защиты оператора от эффектов воздействия вибрации, а именно: следить за состоянием инструмента и принадлежностей, создание комфортных условий работы, хорошая организация рабочего места.

## Декларация о соответствии нормам ЕС

### Директива по механическому оборудованию



### Высокомощный перфоратор D25333, D25334

DEWALT заявляет, что продукция, описанная в **Технических характеристиках**, соответствует:

2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

Эти продукты также соответствуют Директиве 2014/30/EU и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь в компанию DEWALT по адресу, указанному ниже или приведенному на задней стороне обложки руководства.

Нижеподписавшийся несет ответственность за составление технической документации и составил данную декларацию по поручению компании DEWALT.

Маркус Ромпель  
Директор по разработке и производству  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 1,  
D-65510, Idstein, Германия  
17.01.2018



**ОСТОРОЖНО!** Во избежание риска получения травм ознакомиться с инструкцией.

## Обозначения: правила техники безопасности

Нижe описывается уровень опасности, обозначаемый каждым из предупреждений. Прочитайте руководство и обратите внимание на данные символы.



**ОПАСНО!** Обозначает опасную ситуацию, которая неизбежно приведет к **летальному исходу или тяжелым травмам**.



**ОСТОРОЖНО!** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер, **может** привести к **смерти или серьезной травме**.



**ВНИМАНИЕ!** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, **может** привести к **травме средней или высокой степени тяжести**.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Указывает на практики, использование которых не связано с получением травмы, но если ими пренебречь, **могут** привести к **порче имущества**.



Указывает на риск поражения электрическим током.



Указывает на риск возгорания.

## Общие правила техники безопасности при использовании электроинструментов



**ОСТОРОЖНО!** Прочитайте и просмотрите все предупреждения, инструкции, иллюстрации и спецификации по данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, возгорания и/или тяжелой травмы.

## СОХРАНИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ И РУКОВОДСТВА ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ОБРАЩЕНИЯ К НИМ

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к работающим от сети (проводным) электроинструментам или работающим от аккумуляторной батареи (беспроводным) электроинструментам.

### 1) Безопасность на рабочем месте

- Следите за чистотой и хорошим освещением на рабочем месте.** Захламленное или плохо освещенное рабочее место может стать причиной несчастного случая.
- Не работайте с электроинструментами во взрывоопасных местах, например, вблизи легковоспламеняющихся жидкостей, газов и пыли.** Искры, которые появляются при работе электроинструментов могут привести к воспламенению пыли или паров.
- Следите за тем, чтобы во время работы с электроинструментом в зоне работы не было посторонних и детей.** Отвлекаясь от работы вы можете потерять контроль над инструментом.

### 2) Электробезопасность

- Штепсельная вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. Никогда не меняйте вилку инструмента. Не используйте переходники к вилкам для электроинструментов с заземлением.** Использование оригинальных штепсельных вилок, соответствующих типу сетевой розетки снижает риск поражения электрическим током.
- Избегайте контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы и холодильники.** Если вы будете заземлены, увеличивается риск поражения электрическим током.

- c) **Не оставляйте электроинструмент под дождем и в местах повышенной влажности.**

При попадании воды в электроинструмент риск поражения электротоком возрастает.

- d) **Берегите кабель от повреждений. Никогда не используйте кабель для переноски инструмента, не тяните за него, пытайтесь отключить инструмент от сети. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых углов или движущихся предметов.**

Поврежденный или запутанный кабель питания повышает риск поражения электротоком.

- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования на улице.**

Использование кабеля питания, предназначенного для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.

- f) **Если использование электроинструмента в условиях повышенной влажности неизбежно, используйте устройства защитного отключения (УЗО) для защиты сети.**

Использование УЗО сокращает риск поражения электрическим током.

### 3) Обеспечение индивидуальной безопасности

- a) **Будьте внимательны, смотрите, что делаете и не забывайте о здравом смысле при работе с электроинструментом. Не работайте с электроинструментом если вы устали, находитесь в состоянии наркотического, алкогольного опьянения или под воздействием лекарственных препаратов.** Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным телесным повреждениям.

- b) **Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда используйте защитные очки.**

Средства защиты, такие как противопылевая маска, обувь с не скользящей подошвой, каска и защитные наушники, используемые при работе, уменьшают риск получения травм.

- c) **Примите меры для предотвращения случайного включения. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумуляторной батарее, возьмите инструмент или перенести его на другое место, убедитесь в том, что выключатель находится в положении Выкл.** Если при переноске электроинструмента он подключен к сети, и при этом ваш палец находится на выключателе, это может стать причиной несчастных случаев.

- d) **Перед включением электроинструмента уберите гаечные или инструментальные ключи.** Ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.

- e) **Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей. Обувь должна быть удобной, чтобы вы всегда могли сохранять равновесие.** Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.

- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Избегайте носить свободную одежду и ювелирные украшения. Следите за тем, чтобы волосы, одежда и перчатки не попадали под движущиеся детали.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в подвижные части инструмента.

- g) **Если для электроинструмента предусмотрено устройство для сбора пыли и частиц обрабатываемого материала, убедитесь в том, что оно установлено и используется должным образом.** Использование устройства для пылеудаления сокращает риски, связанные с пылью.

### 4) Эксплуатация электроинструмента и уход за ним

- a) **Не прилагайте силу к электроинструменту. Используйте электроинструмент в соответствии с назначением.** Правильно подобранный электроинструмент выполнит работу более эффективно и безопасно при стандартной нагрузке.

- b) **Не пользуйтесь инструментом, если не работает выключатель.** Любой инструмент, управлять выключением и включением которого невозможно, опасен, и его необходимо отремонтировать.

- c) **Перед выполнением любых настроек, сменой аксессуаров или прежде чем убрать инструмент на хранение, отключите его от сети и/или снимите с него аккумуляторную батарею.** Такие превентивные меры безопасности сокращают риск случайного включения электроинструмента.

- d) **Храните электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте работать с инструментом людям, не имеющим соответствующих навыков работы с такого рода инструментами.** Электроинструмент представляет опасность в руках неопытных пользователей.

- e) **Обслуживание электроинструментов. Проверьте, не нарушена ли центровка или не заклинены ли движущиеся детали, нет ли повреждений или иных неисправностей, которые могли бы повлиять на работу электроинструмента. В случае обнаружения повреждений, прежде чем приступить к эксплуатации инструмента, его нужно отремонтировать.** Большинство несчастных случаев происходит с инструментами, которые не обслуживаются должным образом.

- f) **Следите за тем, чтобы инструмент был заточен и чистый.** Вероятность заклинивания инструмента, за которым следят должным образом и который хорошо заточен, значительно меньше, а работать с ним легче.
- g) **Используйте электроинструменты, аксессуары и наконечники в соответствии с данными инструкциями, принимая во внимание условия работы и характер выполняемой работы.** Использование электроинструмента для выполнения операций, для которых он не предназначен, может привести к созданию опасных ситуаций.

## 5) Техническое обслуживание

- a) **Обслуживание электроинструмента должен проводить квалифицированный специалист с использованием только оригинальных запасных частей.** Это позволит обеспечить безопасность обслуживаемого инструмента.

## Дополнительные правила техники безопасности при работе с перфораторами

- **Используйте защитные наушники.** Шум может стать причиной снижения слуха.
- **Пользуйтесь дополнительными рукоятками, входящими в комплект поставки инструмента.** Потеря контроля может привести к травме.
- **При выполнении работ, когда есть вероятность того, что режущий инструмент может коснуться скрытой проводки или собственного сетевого кабеля, держите силовой инструмент за изолированные поверхности.** При удерживании металлических деталей инструмента, в случае перерезания находящегося под напряжением провода возможно поражение оператора электрическим током.
- **Используйте зажимы или другие уместные средства фиксации заготовки на устойчивой опоре.** Удерживание заготовки рукой или прижимание ее к телу не обеспечивает устойчивости и может привести к потере контроля.
- **Всегда надевайте защитные очки или другое устройство защиты для глаз.** Во время сверления могут разлетаться кусочки стружки и частицы материала. Разлетающиеся осколки могут серьезно повредить глаза. Если во время работы образуется пыль, надевайте противопылевую маску. При выполнении многих работ нужно использовать наушники для защиты ушей.
- **Крепко держите инструмент во время работы.** Не пытайтесь работать данным инструментом, удерживая его одной рукой. При работе рекомендуется всегда использовать боковую рукоятку. В противном случае, это может привести к потере управления. Просверливание или касание таких твердых материалов, как арматурные стержни, также может

представлять опасность. Перед использованием надежно затяните боковую рукоятку.

- **Не используйте данный инструмент в течение длительных промежутков времени.** Вибрация, вызываемая инструментом, может оказывать вредное воздействие на руки. Используйте перчатки, для обеспечения дополнительной амортизации и старайтесь ограничивать вредное воздействие за счет частых перерывов в работе.
- **Не меняйте самостоятельно форму насадок.** Менять форму долота может только авторизованный специалист. Ошибки в изменении формы могут привести к травме.
- **Работая с инструментом или меняя насадку, надевайте перчатки.** Выступающие металлические части инструмента и насадки могут очень сильно нагреваться во время работы. Частицы обрабатываемого материала могут стать причиной травмы незащищенных рук.
- **Никогда не кладите электроинструмент до тех пор, пока насадка полностью не остановится.** Смена насадок может привести к травмам.
- **Не пытайтесь выбить застрявшую насадку молотком.** Таким образом можно получить травму от отколовшихся кусочков металла или материала.
- **Слегка изношенное долото можно заточить.**
- **Следите за тем, чтобы сетевой кабель не попал на вращающуюся насадку.** Не оборачивайте кабель вокруг любой части корпуса инструмента. Провод, обернутый вокруг вращающегося бура может привести к травме и потере управления.

**⚠ ОСТОРОЖНО!** Рекомендуется использовать устройство защитного отключения (УЗО) с током утечки до 30 мА.

## Остаточные риски

Следующие риски являются характерными при использовании перфораторов.

- Травмы в результате контакта с вращающимися или горячими деталями инструмента.

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. А именно:

- ухудшение слуха;
- риск травм от разлетающихся частиц;
- риск получения ожогов в результате нагревания инструмента в процессе работы;
- риск получения травм в результате продолжительной работы.

## Электробезопасность

Электродвигатель рассчитан на работу только при одном напряжении сети. Необходимо обязательно убедиться в том, что напряжение источника питания соответствует указанному на шильдике электроинструмента.



Ваш инструмент DEWALT имеет двойную изоляцию в соответствии с EN60745; поэтому не требуется заземления при работе с ним.



**ОСТОРОЖНО!** Питание для инструмента с рабочим напряжением 115 В должно поступать через отказоустойчивый изолирующий трансформатор с заземленным экраном между первичной и вторичной обмотками.

В случае повреждения кабеля питания его необходимо заменить специально подготовленным кабелем, который можно приобрести в сервисных центрах DEWALT.

### Замена штепсельной вилки (только для Великобритании и Ирландии)

Если нужно установить штепсельную вилку.

- Осторожно снимите старую вилку.
- Подсоедините коричневый провод к терминалу фазы в вилке.
- Подсоедините синий провод к нулевому терминалу.



**ОСТОРОЖНО!** Заземления не требуется.

Соблюдайте инструкции по установке вилок высокого качества. Рекомендованный предохранитель: 13 А.

### Использование кабеля-удлинителя

Используйте удлинитель только в случаях крайней необходимости. Используйте только утвержденные удлинители промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность инструмента (см. *Технические характеристики*).

Минимальное поперечное сечение провода электрического кабеля должно составлять 1,5 мм<sup>2</sup>; максимальная длина 30 м.

При использовании кабельного барабана всегда полностью разматывайте кабель.

### Комплектация поставки

В комплектацию входит:

- 1 Перфоратор
  - 1 Боковая рукоятка и ограничитель глубины
  - 1 Бесключевой патрон (D25334)
  - 1 Набор инструментов
  - 1 Руководство по эксплуатации
- Проверьте на наличие повреждений инструмента, его деталей или дополнительных принадлежностей, которые могли возникнуть во время транспортировки.
  - Перед эксплуатацией внимательно прочтите данное руководство.

### Маркировка на инструменте

На инструмент нанесены следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



Используйте защитные наушники.



Используйте защитные очки.

### Местоположение кода даты (рис. А)

Код даты, который также включает год изготовления, напечатан на корпусе.

Пример:

2018 XX XX

Год производства

### Описание (рис. А)



**ОСТОРОЖНО!** Никогда не вносите изменения в конструкцию электроинструмента или какой-либо его части. Это может привести к повреждению или травме.

- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| 1 Пусковой выключатель                  | 5 Боковая рукоятка                 |
| 2 Реверсивный ползунковый переключатель | 6 Основная ручка                   |
| 3 Регулятор переключения режимов        | 7 Держатель инструмента SDS-Plus   |
| 4 Кнопка переключения режимов           | 8 Втулка                           |
|   | 9 Глубиномер                       |
|   | 10 Кнопка освобождения глубиномера |

### Сфера применения

Перфоратор предназначен для профессионального сверления и ударного сверления, а также для закручивания/выкручивания шурупов и скалывания.

**НЕ** используйте в условиях повышенной влажности или поблизости от легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

Данный перфоратор является профессиональным электроинструментом.

**НЕ** допускайте детей к инструменту. Использование инструмента неопытными пользователями должно происходить под контролем опытного коллеги.

- **Малолетние дети и люди с ограниченными физическими возможностями.** Это устройство не предназначено для использования малолетними детьми или людьми с ограниченными физическими возможностями кроме как под контролем лица, отвечающего за их безопасность.
- Данный инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, психическими и умственными возможностями, не имеющими опыта, знаний или навыков работы с ним, если они не находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность. Никогда не оставляйте детей без присмотра с этим инструментом.

### Предохранительная муфта

В случае зажимания сверлильного долота прерывается подача крутящего момента на сверлильный шпиндель. Для компенсации возникающих сил всегда удерживайте инструмент обеими руками и сохраняйте устойчивое

положение. При перегрузке, отпустите и снова нажмите спусковой выключатель, чтобы запустить привод.

### Механическая муфта

Данные инструменты оснащены механической муфтой. На срабатывание муфты указывает трещеточный звук и увеличение вибрации.

### Активная регулировка вибрации

Для наилучшего контроля вибрации, держивайте инструмент так, как указано в разделе *Правильное положение рук*.

Активный контроль вибрации нейтрализует вибрацию отдачи от механизма перфоратора. Снижение уровня вибрации, передаваемой на руки, позволяет оператору более комфортно работать в течение длительного периода времени и увеличивает срок службы инструмента.

Перфоратору требуется только достаточное давление для срабатывания активного контроля вибрации. Чрезмерное давление не ускорит сверление или дробление инструментом, а активный контроль вибрации не будет задействован.

### СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА

**⚠ ОСТОРОЖНО!** Чтобы *снизить риск получения серьезных травм, выключайте инструмент и отключайте его от сети перед тем, как выполнять какие-либо регулировки или снимать/устанавливать принадлежности или оснастку*. Убедитесь в том, что спусковой выключатель находится в положении OFF. Случайный запуск может привести к травме.

### Установка боковой рукоятки (рис. В)

**⚠ ОСТОРОЖНО!** Во избежание травмы, необходимо **ВСЕГДА** проверять надежность установки боковой рукоятки. Невыполнение этого требования может привести к соскальзыванию боковой рукоятки во время работы инструмента и к потере управления. Чтобы обеспечить максимальный контроль над инструментом, держивайте его обеими руками.

Боковая рукоятка **5** крепится на передней части редуктора, как показано на рисунке, и может поворачиваться на 360° для использования как правой, так и левой рукой. Боковую рукоятку необходимо затянуть достаточно сильно для того, чтобы она могла выдержать вращательное движение инструмента в случае, если он остановится или заклинит. Держивайте боковую рукоятку за дальний конец, чтобы не потерять контроль над инструментом в случае, если он остановится.

Чтобы ослабить боковую рукоятку поверните ее против часовой стрелки.

### Регулировка глубиномера (рис. А, В)

1. Нажмите и держивайте кнопку разблокирования глубиномера **10** на боковой рукоятке.

2. Переместите глубиномер **9** так, чтобы расстояние между концом глубиномера и концом насадки были равны нужной глубине сверления.
3. Отпустите кнопку, чтобы зафиксировать глубиномер на месте. При сверлении отверстия с глубиномером остановитесь, когда конец глубиномера коснется поверхности материала.

### Насадка и держатель для насадок

**⚠ ОСТОРОЖНО!** Опасность ожога. **ВСЕГДА** надевайте перчатки при замене дополнительных приспособлений. Выступающие металлические части инструмента и насадки могут очень сильно нагреваться во время работы. Частицы обрабатываемого материала могут стать причиной травмы незащищенных рук.

Перфоратор можно оснастить различными насадками, в зависимости от задач. **Используйте только хорошо заточенные насадки.**

### Рекомендации по насадкам

- Для работы по дереву, используйте спиральные сверла, перовые сверла, шнековые буры или цифенбуры.
- Для работы по металлу, используйте спиральные стальные сверла или цифенбуры. При сверлении металла используйте смазочно-охлаждающую жидкость. Исключение составляют чугун и латунь – их следует сверлить сухими.
- Для работы по кирпичной кладке, цементу, шлакобетонным блокам и т. д. используйте насадки с твердосплавными режущими пластинами, специально предназначенными для ударно-вращательного сверления.

### Держатель для насадок SDS-Plus (рис. С)

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Для использования насадок с прямым хвостовиком и насадок для шестигранных винтов с держателем инструмента SDS-Plus необходим специальный переходник. См. *Дополнительные принадлежности*.

### Чтобы вставить насадку или другую принадлежность.

1. Вставьте хвостовик насадки длиной примерно 19 мм в держатель для насадок SDS-Plus.
2. Вставьте и поворачивайте насадку, пока она не встанет на место. Она будет надежно закреплена в держателе.
3. Чтобы вытащить насадку, потяните муфту **8** назад и извлеките насадку.

### Бесключевой патрон (рис. С, D)

#### D25334

На некоторых моделях вместо держателя для насадок SDS-Plus можно установить бесключевой патрон.

**⚠ ОСТОРОЖНО!** Никогда не используйте стандартное долото в режиме ударного сверления.

### Замена держателя для насадок SDS-Plus на бесключевой патрон

1. Выберите режим только ударного сверления (см. **Режимы работы**), что зафиксирует шпindelь и не даст ему вращаться при разблокировании съемного держателя инструмента.
2. Поверните стопорное кольцо **11** в положения разблокирования и стяните установленный держатель для насадок.
3. Надвиньте бесключевой патрон **12** на шпindelь **13** и поверните стопорное кольцо в положение фиксации.
4. Для замены бесключевого патрона на держатель для насадок SDS-Plus, сначала снимите бесключевой патрон таким же образом, как и держатель для насадок SDS-Plus. Затем установите держатель для насадок SDS-Plus таким же образом, как и бесключевой патрон.

### Чтобы вставить насадку или другую принадлежность в бесключевой патрон:



1. Возьмите муфту **8** патрона одной рукой, а второй рукой возьмитесь за основание патрона.
2. Поворачивайте муфту против часовой стрелки (если смотреть спереди) настолько, чтобы в нее можно было установить нужную насадку.
3. Вставьте насадку в патрон приблизительно на 19 мм и надежно затяните ее, поворачивая муфту патрона по часовой стрелке, придерживая инструмент другой рукой. Продолжайте поворачивать муфту патрона до тех пор, пока не услышите щелчки храповика и не убедитесь в том, что оснастка надежно закреплена.

Для максимально эффективного затягивания патрона удерживайте одной рукой муфту, а другой рукой – инструмент.



Чтобы снять принадлежность, повторите шаги 1 и 2.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Инструкции по эксплуатации


-  **ОСТОРОЖНО!** Всегда соблюдайте правила техники безопасности и применимые законы.
-  **ОСТОРОЖНО!** Чтобы снизить риск получения серьезных травм, выключайте инструмент и отключайте его от сети перед тем, как выполнять какие-либо регулировки или снимать/устанавливать принадлежности или оснастку. Убедитесь в том, что спусковой выключатель находится в положении OFF. Случайный запуск может привести к травме.

### Правильное положение рук (рис. А, D)

-  **ОСТОРОЖНО!** Во избежание риска получения серьезных травм, **ВСЕГДА** правильно держите инструмент, как показано на рисунке.
-  **ОСТОРОЖНО!** Во избежании риска получения серьезных травм, всегда крепко держите инструмент, предупреждая внезапную резкую отдачу.

При правильном расположении рук одна рука находится на передней рукоятке **6**, а другая на основной рукоятке **5**.

### Режимы работы (рис. А)

 **ОСТОРОЖНО!** Не выполняйте смену рабочего режима на работающем инструменте.

Данный инструмент оснащен регулятором переключения режимов **3**, позволяющим выбрать нужный для конкретной задачи режим.



Символ	Режим	Применение
	Вращательное сверление	Закручивание шурупов Сверление стали, древесины и пластмассы
	Вращательное ударное сверление	Сверление бетона и кирпичной кладки
	Только ударное сверление	Легкое дробление

### Выбор режима работы:

1. Нажмите кнопку разблокирования переключения режимов **4**.
2. Поверните регулятор выбора режимов так, чтобы стрелка указывала на нужный режим.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Переключатель режимов **3** всегда должен быть находиться в одном из режимов: сверления, вращательного ударного сверления или только ударного сверления. Промежуточных положений нет. Может понадобиться выполнить короткий запуск двигателя после перехода с режима только ударного сверления на режим вращения, чтобы выровнять передаточные отношения.

### Выполнение работ (рис. А)

-  **ОСТОРОЖНО!** ВО ИЗБЕЖАНИЕ ТРАВМ, ВСЕГДА надежно закрепляйте заготовку. При сверлении тонкого материала используйте деревянную подложку во избежание повреждения материала.
  -  **ОСТОРОЖНО!** Перед сменой направления вращения всегда дождитесь полной остановки электродвигателя дрели.
1. Выбирайте и устанавливайте на инструмент подходящий хвостовик, переходник и/или насадку. См. **Насадка и держатели для насадок**.
  2. При помощи регулятора выбора режимов **3**, выберите нужный для работы режим. См. **Режимы работы**.
  3. Отрегулируйте в соответствии с необходимостью боковую рукоятку **5**.
  4. Установите насадку/долото в нужное место.
  5. Выберите направление вращения с помощью реверсивного ползункового переключателя **2**. При изменении положения ползункового переключателя, пусковой выключатель должен быть отпущен.



- a. Сдвиньте реверсивный ползунковый переключатель **2** влево для вращения вперед (для праворуких пользователей). См. стрелки на инструменте.
- b. Сдвиньте реверсивный ползунковый переключатель **2** вправо для вращения вперед (для леворуких пользователей).

**ОСТОРОЖНО!** Перед сменой направления вращения всегда дождитесь полной остановки электродвигателя дрели.

6. Нажмите на пусковой выключатель **1**. Чем сильнее вы давите на пусковой выключатель, тем быстрее вращается инструмент. Для обеспечения максимального срока службы инструмента используйте переменную скорость только в начале просверливания отверстий и закручивания/откручивания крепежных элементов.

**ОСТОРОЖНО!**

- Не используйте инструмент для смешивания или нагнетания легковоспламеняемых или взрывчатых жидкостей (бензин, спирт и т. д.).
- Не смешивайте легко воспламеняющиеся жидкости, маркированные соответствующим образом.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Электроинструмент DEWALT имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техобслуживание. Для длительной безотказной работы необходимо обеспечить правильный уход за инструментом и его регулярную очистку.

**ОСТОРОЖНО!** Чтобы снизить риск получения серьезных травм, выключайте инструмент и отключайте его от сети перед тем, как выполнять какие-либо регулировки или снимать/устанавливать принадлежности или оснастку. Убедитесь в том, что пусковой выключатель находится в положении OFF. Случайный запуск может привести к травме.



### Смазка

Различные типы насадок и долот SDS-Plus доступны в качестве дополнительного оснащения. Принадлежности и насадки следует регулярно смазывать вокруг оснастки SDS-Plus. Проконсультируйтесь со своим продавцом для получения дополнительной информации.



### Чистка

**ОСТОРОЖНО!** Удаляйте загрязнения и пыль с корпуса инструмента, продвывая его сухим воздухом, поскольку грязь собирается внутри корпуса и вокруг вентиляционных отверстий. Надевайте защитные наушники и противопылевую маску при выполнении этих работ.



**ОСТОРОЖНО!** Никогда не пользуйтесь растворителями или другими сильнодействующими химическими веществами для чистки неметаллических частей инструмента. Эти химикаты могут повредить структуру материала, используемого для производства таких деталей. Используйте ткань, смоченную в мягком мыльном растворе. Не допускайте попадания жидкости внутрь инструмента; никогда не погружайте никакие из деталей инструмента в жидкость.

## Дополнительные принадлежности



**ОСТОРОЖНО!** В связи с тем, что дополнительные приспособления других производителей, кроме DEWALT, не проходили проверку на совместимость с данным изделием, их использование может представлять опасность. Во избежание травм следует использовать для данного инструмента только дополнительные приспособления, рекомендованные DEWALT.

Проконсультируйтесь со своим продавцом для получения дополнительной информации.

## Защита окружающей среды



Отдельная утилизация. Изделия и аккумуляторные батареи с данным символом на маркировке запрещается утилизировать с обычными бытовыми отходами.

Изделия и аккумуляторные батареи содержат материалы, которые могут быть извлечены или переработаны, снижая потребность в исходном сырье. Пожалуйста, утилизируйте электрические изделия и аккумуляторные батареи в соответствии с местными нормами. Дополнительная информация доступна по адресу [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

EST	Tallmac Tehnika OÜ Liimi 4/2 10621 Tallinn	(+372) 6563683 remont@tallmac.ee <b>www.tallmac.ee</b>
	Tallmac Tehnika OÜ Riia 130 B/1 TARTU 50411	(+372) 6668510 tartu@tallmac.ee <b>www.tallmac.ee</b>
	Stokker AS Peterburi tee 44 11415 Tallinn	(+372) 6201111 stokker@stokker.com <b>www.stokker.com</b>
LV	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. 1021 Riga	(+371) 67556949 info@licgotus.lv <b>www.licgotus.lv</b>
	Stokker SIA Krasta iela 42 LV1003 Riga	(+371) 27354354 krasta.riga@stokker.com <b>www.stokker.com</b>
	Visico Fastening Systems SIA Mazā Rāmavas iela 2 1076 Valdauci, Riga	(+371) 67 452 453 (+371) 67 452 454 info@visico.eu <b>www.visico.eu</b>
LT	ELREMTA MASTERMANN UAB NAGLIO STR 4C 52367 Kaunas	(+370) 69840004 servisas@elmast.lt <b>www.elremta.lt</b>
	Stokker UAB Islandijos pl.5 LT-49179 Kaunas	(+370) 650 05730 kaunas@stokker.com <b>www.stokker.com</b>

Rohkem infot lähima hoolduspartneri kohta leiate siit:  
**www.2helpu.com**

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi skatiet tīmekļa vietnē:  
**www.2helpu.com**

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:  
**www.2helpu.com**

LIETUVIŲ

# DEWALT®

## Garantija

DeWALT užtikrina, kad gaminiu, kuris pristatomas vartotojui, medžiagos ir (arba) jo surinkimas yra kokybiškas. Garantija yra priedas prie privačių vartotojų teisių ir įvokičia. Garantija galioja visose Europos Bendrijos valstybėse narėse ir Europos laisvosios prekybos zonoje.

Jei DeWALT gaminyje sulūžta dėl nekokybiškų medžiagų ir (arba) surinkimo, arba, jei jis neatitinka techninių reikalavimų, 12 mėnesių laikotarpio nuo jo įsigijimo DeWALT sutulys arba pakeis gaminį.

Garantija netaikoma, jei gedimas atsiranda dėl:

- normalaus susidėvėjimo;
- netinkamo įrankio eksploatavimo ar techninės priežiūros;
- jei variklis buvo perkrautas;
- jei gaminyje sugedo dėl neįprastų dalelių, medžiagų ar nelaimingo atsitikimo;
- nelinkamo maitinimo.

Garantija netaikoma, jei gaminį remontavo arba išmontavo DeWALT neįgalios technikas.

Garantijai pasinaudoti gaminiui, užpildytą garantinę kortelę ir pirkimo įrodymą (čekį) reikia pristatyti pardavėjui arba tiesiogiai įgalotoms remonto dirbtuvėms ne vėliau kaip per du mėnesius nuo gedimo nustatymo.

Informaciją apie artimiausias DeWALT remonto dirbtuves rasite tinklalapyje [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Garantinis talonas:

Įrankio modelis/katalogo numeris .....  
Serijinis numeris/datos kodas .....  
Vartotojas .....  
Pardavėjas .....  
Data .....

EESTI KEEL

# DEWALT®

## Garantii

DeWALT garanteerib, et toode on klientile tarnimisel vaba materjali ja/või koostamise vigadest. Garantii lisandub eraklienti seaduslikele õigustele ning ei mõjuta neit. Garantii kehtib kõigi Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumitel ja Euroopa vabakaubanduspiirkonnas.

Kui 12 kuu jooksul ostmisest esineb mõnel DeWALT tootel rike materjali ja/või koostamise vea tõttu või see on spetsifikatsiooni suhtes defekte, parandab või vahetab DeWALT toote klienti jaoks minimaalse vaevaga.

Garantii ei kehti, kui vea põhjuseks on:

- Normaalse kulumine
- Tõrjista väärkohtlemine või halb hooldamine
- Motoori ülekoormamine
- Kui toodet on kahjustanud võõrosakesed, materjal või õnnetus
- Vale toitepinge

Garantii ei kehti, kui toodet on remontitud või demonteeritud DeWALT volituseta isik.

Garantii kasutamiseks tuleb toode, täidetud garantiikaart ja ostuõend (t ekk) viia müüjale või otse volitatud teenindajale hiljemalt kaks kuud peale vea avastamist.

Teavet lähima DeWALT teenindaja kohta leiate veebisaitilt: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Garantiitalong:

Tööriista mudel/kataloogi number .....  
Serianumber/kuupäeva kood .....  
Klient .....  
Müüja .....  
Kuupäev .....

# DEWALT®

РУССКИЙ ЯЗЫК

## Гарантия

DEWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DEWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DEWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокоеством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использования ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DEWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заголовленную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DEWALT можно найти на странице в Интернете: [www.zheirp.com](http://www.zheirp.com).

## Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу .....  
Серийный номер / Код даты .....  
Потребитель .....  
Дилер .....  
Дата .....

# DEWALT®

LATVIEŠU

## Garantija

DEWALT garantē, ka produktam, to piegādājot Klientam, nav materiālu un/vai montāžas defektu. Garantija ir papildus priekš noteikti juridiskajām tiesībām un tās neiekļem. Garantija ir spēkā visās Eiropas Kopienas dalībvalstīs un Eiropas Brīvas tirdzniecības zonā.

Ja DEWALT produkts salūst materiālu un/vai montāžas trūkumu dēļ vai ja tam ir trūkumi saskaņā ar tehnisko specifikāciju, DEWALT 12 mēnešu laikā no pirkšanas datuma veiks remontu vai produkta nomaiņu, cenšoties Klientam radīt iespējami mazāk grūtību.

Garantija nav spēkā, ja bojājums ir radies šādu iemeslu dēļ:

- Normāls nodilums
- Ierces nepareiza lietošana vai slihta uzturēšana
- Ja motors darbināts ar rāstbodzi
- Ja produkta bojājumu radījuši svešķermeņi, cits materiāls vai tas bojāts akārijas rezultātā
- Nepareiza strāvas padeve

Garantija nav spēkā, ja produktam remontu vai apkopi veicusi persona, kam šādam nolīgam nav DEWALT atļaujas.

Lai izmantotu garantijas tiesības, produktā ar atzīmētu garantijas tалонu un pirkuma apliecinājumu (čeku) ir jānodrēķina pārdevējam vai tieši pirkumaģaļam arkopas pārstāvim vajadzīgs divus mēnešus pēc trūkuma konstatēšanas.

Informāciju par tuvāko DEWALT servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā: [www.zheirp.com](http://www.zheirp.com).

## Garantijas talons:

Ierces modeļs/Kataloga numurs .....  
Sērijas numurs/Datuma kods .....  
Klients .....  
Pārdevējs .....  
Datums .....